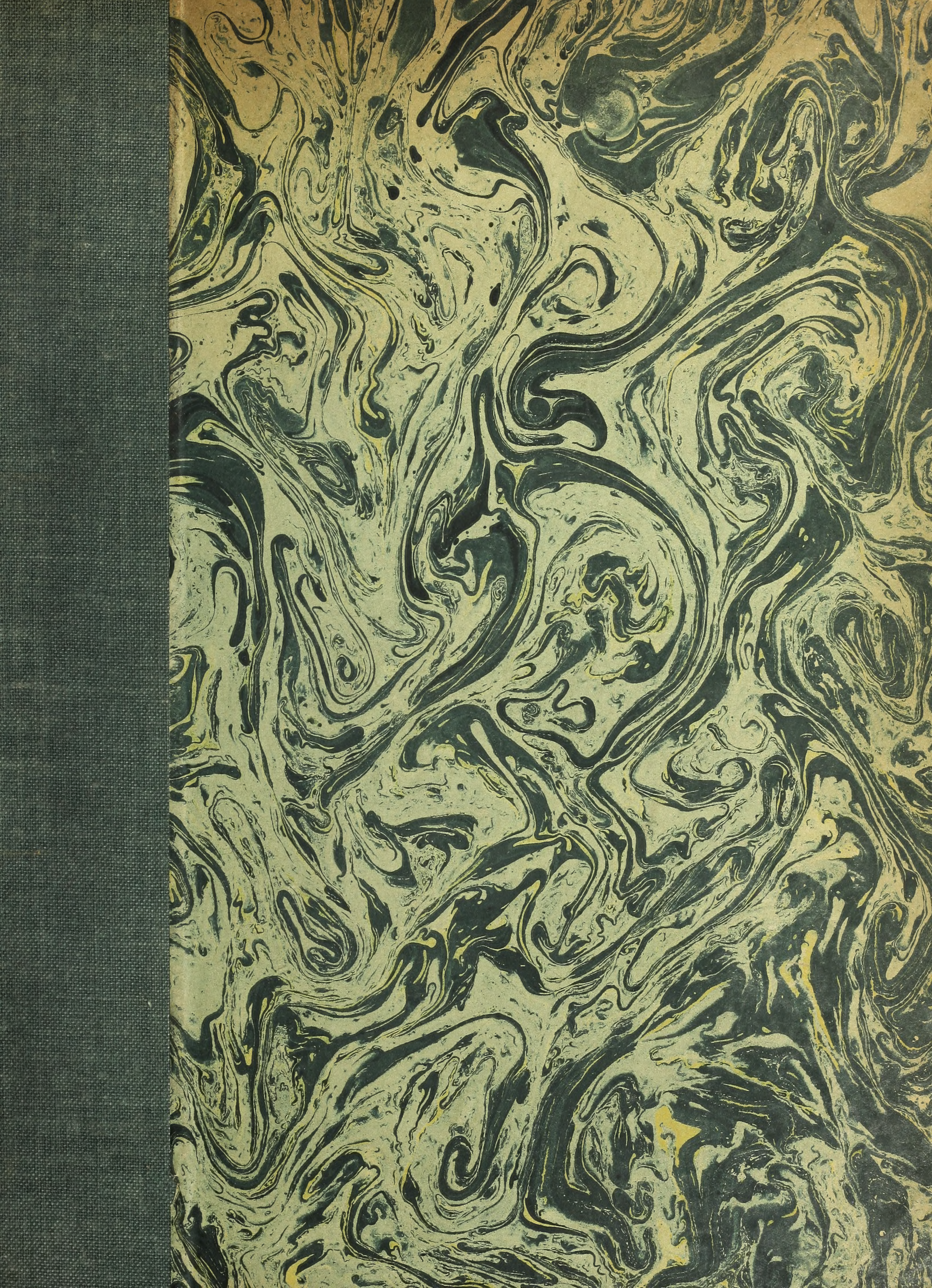






Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
University of Western Ontario - University of Toronto Libraries

BENIOWSKY

Opéra en trois Actes en Prose ,

PAROLES DE DUVAL.

*Représenté pour la Première fois sur le Théâtre de l'Opéra
Comique de la rue Favart le 19. Praireal an 8.*

MIS EN MUSIQUE

Et Dédié

à Mesdemoiselles Erard,

PAR A. BOIELDIEU

Membre du Conservatoire de Musique de Paris .

Prix 48^e.

(Gravé par Hugues Musicien).

A PARIS,

Chez M^{lles} Erard, Rue du Mail, N^o 37.

Propriété de l'Editeur.

A. Erard

INTRODUCTION

1

Allegro Risoluto

Flutes

Oboë. *col Flauti*

Clarinettes

Cors en Ré

Cors en Fa

Trompettes en Ré

Fagotti

Trombone

Violino 1^o

Violino 2^o

Violes

Bassi.

doubles cordes

unis

ff *p* *>*

I

2

FF

col Flauti

FF

col Oboè

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

col 1.^a

FF

doubles cordes

2

I

col viol 1?

The musical score is written on 12 staves. The first two staves are for Violins I and II, the next two for Violas, the next two for Cellos, and the last four for Double Basses. The music is in 4/4 time and features complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes. There are numerous accents and dynamic markings throughout. The notation is handwritten in dark ink on aged paper.

4

solo

soli. *p*

p

p

p

ff

solo

8va alta

Handwritten musical score for Oboe and Violoncelli. The score is written on six staves. The top staff is for the Oboe, marked *Oboë soli*. The bottom staff is for the Violoncelli, marked *Violoncelli*. The music is in 2/4 time and features a melodic line in the Oboe and a rhythmic accompaniment in the Violoncelli. The score includes dynamic markings such as *FF* (fortissimo), *solo*, *cres* (crescendo), and *F* (forte). The notation is in a historical style, with various accidentals and articulation marks.

Handwritten musical score for the first system, measures 1 through 6. The system consists of six staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat, with the word *solo* written above it. The third staff has a bass clef and a key signature of one flat, with the word *solo* written above it. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one flat, with the word *cres* written below it. The sixth staff has a bass clef and a key signature of one flat, with the word *cres* written below it. The music features various notes, rests, and dynamic markings such as *f* and *solo*.

Handwritten musical score for the second system, measures 7 through 12. The system consists of six staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat, with the word *f* written above it. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat, with the word *f* written above it. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one flat, with the word *p* written below it. The sixth staff has a bass clef and a key signature of one flat, with the word *p* written below it. The music features various notes, rests, and dynamic markings such as *f* and *p*. The word *Violoncelli soli.* is written at the bottom right of the system.

This page of a musical score, numbered 6 at the top left, contains ten staves of music. The notation is in treble and bass clefs, with a key signature of one flat (B-flat). The score includes various dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *lullu* (lullu). The instruments are labeled as follows:

- Staff 1: *col viol 1^o*
- Staff 2: *col Flaut.*
- Staff 3: *col viol 1^o*
- Staff 4: *unisson*
- Staff 5: *2^{re} Tromp.*
- Staff 6: *lullu*
- Staff 7: *lullu*
- Staff 8: *lullu*
- Staff 9: *lullu*
- Staff 10: *lullu*

The score is written in a standard musical notation style, with notes, rests, and other musical symbols. The page is numbered 2 at the bottom left and 1 at the bottom center.

This is a handwritten musical score on aged, yellowed paper. The score is written for a multi-staff instrument, likely a harpsichord or spinet, as evidenced by the dense polyphonic textures. It consists of 12 staves, organized into three systems of four staves each. The notation is in a historical style, featuring a variety of note values, rests, and articulation marks. The first system (staves 1-4) begins with a treble clef and a key signature of one flat. The second system (staves 5-8) continues the polyphonic development. The third system (staves 9-12) includes a bass clef on the bottom staff and features more complex rhythmic patterns, including some sixteenth-note runs. The manuscript shows signs of age, with some ink fading and slight staining on the paper.

This page of musical notation is a complex score, likely for a large ensemble or orchestra. It consists of 14 staves, arranged in two systems of seven staves each. The notation is handwritten and includes a variety of musical symbols, including notes, rests, and dynamic markings such as *col Flauto* (colla flauto) and *col Flauto* (colla flauto). The music is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The notation is dense, with many notes and rests, and includes a variety of rhythmic values, including eighth, sixteenth, and thirty-second notes. The paper is aged and shows some discoloration and wear.

solo

p

soli

psoli

p

p

p

FF

solo

oboë solo

cres.

col. violi 2^a

System 1 (Measures 1-6):

- Measures 1-3: Treble staff has notes with slurs. Bass staff has rests. Dynamic marking *F* is present.
- Measure 4: Treble staff has notes. Bass staff has notes. Dynamic marking *solo* is present.
- Measures 5-6: Treble staff has notes. Bass staff has notes. Dynamic marking *F* is present.

System 2 (Measures 7-12):

- Measures 7-9: Treble staff has notes. Bass staff has notes. Dynamic marking *cres* is present.
- Measure 10: Treble staff has notes. Bass staff has notes. Dynamic marking *soli* is present.
- Measures 11-12: Treble staff has notes. Bass staff has notes. Dynamic marking *tr* is present.

[illegible]

This page of musical notation consists of 12 staves. The first seven staves are grouped together, each containing complex rhythmic patterns and chords. The eighth staff features a series of notes with a '1' below it, indicating a first ending or a specific measure. The ninth and tenth staves continue the musical composition with various notes and rests. The eleventh and twelfth staves show a sequence of notes with a '1' below them, suggesting a first ending or a specific measure. The page is numbered '9' at the bottom left and '1' at the bottom center.

The first system of the musical score consists of ten staves. The notation is highly complex, featuring many slurs, ties, and dynamic markings. The dynamics include *sf* (sforzando), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The notation includes various note values, rests, and accidentals, suggesting a highly technical and expressive piece.

*La Toile se lève le Théâtre représente l'intérieur d'une Caverne au dessus de laquelle on
apperoit des Montagnes couvertes de Neige.*

The second system of the musical score continues the composition. It features ten staves. The notation includes various note values, rests, and accidentals. The dynamics include *pp* (pianissimo). The notation is highly complex, featuring many slurs, ties, and dynamic markings. The dynamics include *pp* (pianissimo). The notation includes various note values, rests, and accidentals, suggesting a highly technical and expressive piece.

Oboë

1^{er} Cor en Ré *tenu.*

2^{me} Cor en Ré *tenu.*

3^{me} Cor en Fa *tenu.*

4^{me} Cor en Fa.

Basses *p* *tenu* *tenu*

Stephanow est appuyé sur une partie le Rocher.
il est dans le plus grand abbattement.

Violini. *pp* *sosten.*

Violas *tenu.* *p* *sostenu.* *tenu.*

Violoncelli *sostenu.*

Basso

This page contains a handwritten musical score for a Violoncelle (Cello) and other instruments. The score is written on ten staves, organized into two systems of five staves each. The top system consists of four treble clef staves and one bass clef staff labeled "Violoncelle". The bottom system consists of three treble clef staves and two bass clef staves. The music is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 7/8 time signature. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as "pp" (pianissimo) and "col. Vi." (colonna Violoncello). The score is divided into measures by vertical bar lines, and the page is numbered "15" in the top right corner.

Recit

Stephanow Recit

Quand de l'ingrate Aphana si-e j'accuse l'injuste rigueur mon ri-

Recit Basso col Violoncelli.

Allegro

avec rage

val mon rival chan-te son bon-heur et chante au près de son a-mi

lent

mesuré

Fagotti

après un grand silence *pp*

Adagio Sostenuto

L'écho suit

sf *pp* *sf* *pp* *sf* *pp*

1^{er} Oboe solo*p con Expressione**pp solo**p**sostenuto**pp**sostenuto**pp**pizz:*

vage de ces lieux re-pet-te re-pette mes plaintes a-mere mes plaintes a-mere

*Viol:**C.B. pp**tutti**Pizzicato**I**2*

pp

le Bois les Ro-chers les Rochers so-li-tai-res les Bois les Ro-

col arco

pp

chers sont seuls confi-dents de mes feux les bois les Rochers sont seuls confi-

p

fp fp fp fp fp fp

pp pp

F F F F F

ter Aphana-si-e puis je chanter Aphana-si-e un autre pas se de son cœur un

fp fp fp fp pp F

F

p

col. V. 1^o

p

autre possede son cœur las si j'ai per-du le bonheur je dois aus

p

Vocal score for the first system. The vocal line is in a soprano or alto register, with lyrics: "si per-dre la vi-e je dois aus-si perdre la vi - - e vic". The piano accompaniment consists of a right hand with flowing sixteenth-note patterns and a left hand with sustained chords and moving lines. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano).

Orchestral score for the second system. The woodwinds (Flauti, Oboë, Cors, Bassons) and strings (Violoncelle) are marked with various dynamics and articulations. The vocal line continues with lyrics: "tine de la tyranni-e de l'esclavage et du malheur de la mort de la ja-lou-si-e de la". The score includes tempo markings such as *Tempo 1^o* and *dol.* (dolente). The bottom right corner is marked with "C. B. ff" and the number "2".

--mour de la jalou si- e je n'éprouve que la fu- reur je n'éprouve que la fu- reur ce

- dons ce dons ce dons a ma funeste en- vie et n'écou tons que ma dou leur

et n'écou-tons que ma dou-leur cedons a ma funeste en vi-e n'écou-tons que ma dou-

This system contains measures 1 through 8. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a prominent sixteenth-note figure in the right hand and a more active line in the left hand. Dynamic markings include *fp* and *cres*.

leur cedons a ma funeste en vie n'écou-tons que ma dou-leur et n'écou- - - tons

This system contains measures 9 through 16. It continues the musical themes from the first system. The piano accompaniment features a consistent sixteenth-note pattern in the right hand. The system concludes with a double bar line. Dynamic markings include *fp* and *cres*.

loco *3^a* *loco*

col Flauti

pp colla voce

pp

p

que ma dou-leur

que dis je

colla voce

je que dis je malheureuse quelle est ton er-reur malheu-reux un autre pos

Oboe solo

Handwritten musical score for a piano and voice. The score is for a piece titled "L'air de la lettre" by L. L. L. The tempo is marked "Adagio". The piano part includes a first violin (col V. 1º) and a second violin (col V. 2º). The vocal part is in French, with lyrics: "se de son cœur un autre possède son cœur las si j'ai per - du le bon-". The score is written on five staves, with the piano part on the first four staves and the vocal part on the fifth staff.

Handwritten musical score for piano and voice. The score is written on six staves. The top two staves are for the piano accompaniment, and the bottom two staves are for the voice. The middle two staves are for the piano accompaniment. The lyrics are written below the voice staff. The music is in G major and 4/4 time. The tempo is marked 'Allegretto'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'pp' (pianissimo). The lyrics are in French and read: 'heur je dois aus - - si perdre la vie je dois aus si perdre la vi - e vi'.

Allegretto

heur je dois aus - - si perdre la vie je dois aus si perdre la vi - e vi

Lento

time de la tyrannie de l'esclavage et du malheur de l'amour de la jalou- si-e de l'amour de la jalou- si-e je ne prouve que la fu- reur ouï ouï ce

= = dons a ma funeste en vi-e ouï ouï ce dons a ma funeste en vi-e
 et n'écou - - tons qu'emadoulour et n'écou - - tons qu'emadoulour
 Violoncel.

leur et n'e-cou-tons que ma dou-leur n'e--cou-tons que

ma dou-leur n'e-cou-tons que ma dou-leur n'e-cou-

5^a in alta

loco

29

This is a handwritten musical score for a large ensemble, likely a symphony or concert band. The score is written on multiple staves, with some staves containing lyrics. The notation is complex, featuring many slurs, accents, and dynamic markings. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 2/4. The score is divided into two systems. The first system includes the lyrics "leur que madou leur". The second system includes the lyrics "leur que madou leur". The score is written in a cursive, handwritten style. The paper is aged and yellowed. The ink is dark brown. The notation is clear and legible. The score is a single page, numbered 29 in the top right corner. The page is divided into two systems by a double bar line. The first system contains 12 measures, and the second system contains 12 measures. The score is written for a large ensemble, with multiple staves for each instrument. The notation is complex, featuring many slurs, accents, and dynamic markings. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 2/4. The score is divided into two systems. The first system includes the lyrics "leur que madou leur". The second system includes the lyrics "leur que madou leur". The score is written in a cursive, handwritten style. The paper is aged and yellowed. The ink is dark brown. The notation is clear and legible. The score is a single page, numbered 29 in the top right corner. The page is divided into two systems by a double bar line. The first system contains 12 measures, and the second system contains 12 measures.

Beniowsky, Beniowsky... quel nom, il excite ma colère. où est-il maintenant? chez le Gouverneur, il y voit Aphanasie, et moi je reste seul dans cette Caverne à maudire mon existence... qu'est il plus que moi? comme moi exilé, comme moi condamné aux travaux les plus honteux, les plus périlleux, il sait s'en affranchir. tandis que je gravis des monts glacés pour y combattre les ours, les plus cruels, lui paisiblement près de M.^r Millow, près de sa nièce.... ô rage! il n'en sort que comblé de présents, il nous fait part de son triomphe de son bonheur, nous l'en félicitons encore, il est l'âme de nos conseils, le chef de notre entreprise et moi, moi officier rusé, brave, intrépide je ne suis rien, mais Aphanasie!... ah! voilà ce qui trouble ma raison.

SCENE II.

Geslin, Stéphanow.

Geslin.

Eh! bien Stéphanow? toujours triste, inquiet, solitaire?

Stéphanow.

Et toi, toujours insouciant, léger?

Geslin.

Que n'es-tu comme moi, je sais trouver des Consolations, des plaisirs, même au milieu du plus horrible esclavage.

Stéphanow.

J'admire ton courage. on a raison de dire que les français ont une gaieté que le malheur ne peut abattre.

Geslin.

De la gaieté! ah! non, je sais m'accommoder

aux circonstance, voilà tout. certainement je ne peux m'empêcher de faire une différence entre nos maisons de Paris, et les iourtes que nous habitons. je ne parle pas de cette Caverne, c'est notre salon de Compagnie.

Stéphanow.

Il nous seroit bien impossible de nous y rassembler; chacune d'elles ressemble à la tanière de l'animal le plus féroce.

Geslin.

On y est à couvert, on y dort.

Stéphanow.

Oui, sur de misérables peaux d'ours, et nos travaux quels sont-ils?

Geslin.

Une chasse périlleuse; c'est l'occupation des héros. nous tuons des ours des libelines

Stéphanow.

Afin d'enrichir l'Impératrice et notre nourriture

Geslin.

L'Ecorce des Bouleaux, et la chair des animaux que nous tuons. j'ai fait des repas plus délicats sans doute, mais souvent avec moins d'appétit.

Stéphanow.

Nous ne pouvons avoir aucune propriété.

Geslin.

Le dernier Cosaque a le droit de n.^e en dépendre.

Stéphanow.

Aucune société.

Geslin.

N'avons nous pas les Kamchatdales femmes charmantes.

Stéphanow.

Ce sont des monstres hideux.

Geslin.

Ah! ma foi au Kamchatka.

Allegretto

Oboë
Clarinetti
Cors in G.
Violino 1^o
Violino 2^o
Violes
Gélin
Basso.

Recit.

Allegretto

Dans ces Forêts d'un regard curi-

-eux nous ne pouvons suivre Nimph. lé-gè-re
mais en re

2

mf *p cres*

cel V 1° *p cres*

mf *p cres*

Recit *F*

Recit. *F*

vanche du fond de leur ta- - ni- res nous pour suivons nous pour suivons les chers fi-ri-

- eux quand nous avons triomphe de leur rage nous céle-brons nos exploits glo-ri-

F *p* *p*

ad Libitum.

F *p* *p*

= eux pour des héros qu'enflame le courage est il mon cher un des-tin plus heu-

Allegro *FF* *Recit.* *p*

FF *Recit.* *p*

FF *Stephanow Recit.* *p*

FF *Allegro* *Recit.* *p*

= = reux a la gai-té quand son âme est li-vrée par la dou-

2

Oboe

Clari. pp

Cors in Mi# pp

Sostenuto pp

Sostenuto

leur la mienne est déchirée

pp

Andantino

Gelin

de l'amitié daigne entendre la voix de l'a-mi

pp

solo
pp
con Expressione
pp

- - - tié daigne en tendre la voix pourrois tu donc pourrois

tu méconnoître ses charmes de l'infor-tune adou-cir les al-larmes est le plus

pp

pp

pp

pp

col V^o

pp

p

solo

tr

2

2

doux le plus cher de ses droits de l'amitié daigne entendre la voix

de l'amitié daigne entendre la voix pourrais tu pourrais tu me connoître ses

Peres

cres

F

tr

de l'amitié daigne en tendre la voix de l'amitié daigne en ten- - dre lu

Peres

F

Allegro Vivace

FF

pp

FF

pp

FF

FF

FF

Non laisse moi laisse moi

voix Ban-nis en fin le trouble ou je le vois à peine la souff

Allegro Vivace

france viens tourmenter mon cœur qu'au si-tôt l'espe- rance me promet le bon

heur a peine la souffrance viens tourmenter mon cœur qu'au si-tôt l'es-pe-

First system of a musical score. It consists of six staves. The top two staves are vocal parts (soprano and alto), the next two are piano parts (treble and bass), and the bottom staff is a basso continuo line. The key signature is G major (one sharp). The tempo is marked with a common time signature 'C'. The lyrics are written below the piano parts.

...rance me promet le bon heur qu'aus si-tôt l'espe-rance me promet le bon heur me pro-

Second system of the musical score, continuing from the first. It also consists of six staves with the same instrumentation. The lyrics continue below the piano parts.

...met le bon heur me promet le bon heur qui sait braver l'o-ra-ge le cou-

ju-re sou vent qui sait braver l'o-ra-ge le con-ju-resouvent al-lons al

Oboe

lons al-lonsreprends cou rage re prends cou rage re-prends cou rage et

calme ton tourment et calme ton tourment. à peine la souffrance vient

lento

f p f p f p f p

tourmenter mon cœur qu'au si tôt l'espérance me promet le bonheur à

peine la souffrance vient tourmenter mon cœur qu'au si-tôt l'espé- ran- ce me

promet le bon- heur qu'au si-tôt l'espé- rance me promet le bon- heur

tôt reprends courage al-lons reprends cou-ra-ge le foible se-de-so-le et se

liere aux sou-pirs le sage se-con-so-le par d'heureux souve-nirs le

sage se con-sole par d'heureux souve - nirs a peine la souffrance vien

tourmenter mon cœur qu'au si-tôt l'espé-ran-ce me promet le bon-heur qu'au

si-tôt l'es-pé-ran-ce me promet le bon-heur aussi-tôt l'es-pe-

ran-ce me pro-met le bon-heur aussi-tôt l'es-pé-ran-ce me pro-

soli

met le bonheur aussi-tôt l'espérance me pro-met le bonheur me pro

ff

ff

ff

ff

sf *>* *sf* *>*

ff

ff

ff

met le bonheur

ff

2

Mais console toi, le tems s'approche où nous pourrons dire adieu à ce charmant pays.

Stéphanow.

Je n'espère rien.

Geslin.

Pourquoi? notre projet est bien conçu.

Stéphanow.

Il peut avorter, qui me répondra de la fidélité de Beniowsky.

Geslin.

Sa probité n'en dis pas de mal c'est mon ami.

Stéphanow.

Soit, mais tu ne peut m'empêcher d'avoir des soupçons? Beniowsky depuis un an, est tous les jours chez le Gouverneur, il aime sa nièce, il en est aimé; on dit même que M^r Milow a écrit à l'Impératrice pour obtenir sa Liberté s'il l'obtient qu'aura-t-il à désirer? neveu du Gouverneur, le Second de la ville, Epoux fortuné, ira-t-il se mettre à la tête d'une conjuration dont le succès est incertain, non, s'il ne nous trahit pas au moins, il ne pourra nous servir.

Geslin.

Stéphanow, tu peux soupçonner Beniowsky tu n'est pas son ami, mais moi qui lis tous les jours dans son âme, je réponds que loin de nous trahir, il nous servira de son épée de son sang. aimé du Gouverneur Beniowsky n'oubliera jamais qu'il se doit à ses Camarades d'infortune et qu'il ne peut sans honte abandonner un projet dont il fut l'auteur et dont le succès tient tout entier à ses talens.

Stéphanow.

À ses talens... à ses talens?... il fut général Polonais, je suis officier Ruse, et l'on peut comme lui....

Geslin.

Tu peux avoir des talens militaires, mais cela ne suffit pas pour diriger une conjuration aussi périlleuse que la notre; Beniowsky a l'art peu commun de plaire à tout le monde, il séduit par son éloquence il inspire la confiance par ses lumières, il donne du courage au lâche, il en impose aux méchants, son esprit liant prévient toute querelle, généreux

18
avec ses ennemis, sévère quand il le faut, humain éclairé, intrépide, il commande le respect, l'amour et l'obéissance. Ce portrait n'est point flaté, Stephanow, et je gage que tu rends justice à l'original.

Stephanow (à part.)

Non, il ne l'est point, et c'est ce qui me désespère.

Geslin.

Et quel autre que lui, pourroit mettre à fin notre projet? quand notre courage, nous aurait rendu maître des vaisseaux du port, en serions nous plus avancés? aucun de nous n'est marin; Beniowsky seul peut nous faire surmonter les dangers de cette mer glaciale qui nous sépare du reste des mortels; mais le voici avec nos amis.

SCENE III.

Les précédents, Beniowsky, Panow, les Exilés.

Beniowsky.

Bonjour Geslin, bonjour Stephanow; quelqu'un veille à notre sûreté, nous pouvons parler en liberté. mais amis le moment approche où nous devons agir, mais de la prudence, et surtout

de la discrétion. le Gouverneur est loin de soupçonner notre conjuration. Beniowsky me disoit-il encore hier, on m'a rapporté que les Exilés s'assembloient souvent dans la Caverne des échos, vous concevez qu'elle dut être ma frayeur dans cet instant; mais bientôt il me rassura en me disant, il se réunissent sans doute afin de se distraire par quelques jeux. hélas ajouta-t-il les malheureux ont besoin de s'étourdir sur leur Esclavage, mais s'il venait à savoir.

Geslin.

Qui de nous serait assez traître, assez perfide? je sais que victime de la persécution, nous avons tous apporté dans ce séjour sauvage, une âme indignée, des cœurs purs et le sentiment de notre innocence. pourrions nous sans frémir de Rage nous rappeler les motifs de la haine de nos oppresseurs.

Panow.

Mon crime fut d'avoir écrit la vérité.

Geslin.

Le mien d'avoir dit un bon mot qui fit rire quelques Courtisans, mais qui m'envoya en Exil.

Beniowsky.

Né Polonnais, je dus déjñrendre mon pays. Prisonnier de guerre, les Russes m'ont puni de mes victoires passées en m'envoyant dans ces horribles lieux.

Stéphanow.

Vengeance, mes amis, Lions nous par un serment.

Beniowsky.

Le serment ne lie que l'honnête homme : il peut setrouver parmi nous un traître. C'est le motif qui m'a fait vous rassembler. vous connoissez les ordonnances du Czar Pierre, le seul article qui soit avantageux à l'Exilé C'est que s'il est dénonciateur de quelques Conjurations, il aura sa Liberté, et les Conjures seront condamnés à mourir de faim. mourir de faim. voyez s'il se trouvoit parmi un traîtres à quel sort nous sommes réservés.

Les Exilés.

Nous serons tous fideles.

Beniowsky.

Mes amis, plus notre projet touche à son accomplissement plus nos mesures doivent être séveres, s'il se trouvoit un Exilé, qui séduait par l'appât de sa Liberté, tentât de nous

19
dénoncer, qu'il soit à l'instant puni de mort.

Les Exilés.

Oui, oui.

Beniowsky.

Quand à moi, moi que vous avez choisi pour le Chef de votre entreprise, moi qui vais vous engager dans des périls presque certains, vous allez voir si je suis digne de votre Confiance, s'il arrivoit que séduit par le sort heureux dont je jouis auprès du Gouverneur, je voulusse seulement renoncer à mon plan, que je sois à l'instant puni de mort (tirant un poignard de son sein) Geslin, toi qui fut dans tous les tems mon ami intime prends ce poignard, et si je trahis mes sermens, sois le premier à m'en punir; C'est un sacrifice que tu devras à l'amitié trompée.

Geslin.

Jamais il ne servira qu'à ta défense.

Beniowsky.

Mes amis, jurons tous de tenir nos sermens.

Moderato

Flutes

sostenuto

Oboë

F

F

F

Clarinettes
en Fa.*col oboë**col oboë*

F

F

Corni
in Mi.

F

F

Corni
in Mi.*sostenuto*

F

F

Fagotti

F

F

Violino 1^oF *sostenuto*

p

F

p

F

Violino 2^oF *sostenuto*

p

F

p

F

Violas

F

p

F

p

F

Stephanow.

*Nous jurons**nous ju-rons*

Paowo.

Benimsky.

Gelin.

sostenuto

Basso.

F

F

F

Musical score for a large ensemble, featuring 14 staves. The score includes vocal parts with lyrics in French and piano accompaniment. Dynamics such as *ff*, *mf*, and *p* are indicated throughout. The lyrics are:

: : cette nous jurons de mourir nous jurons de mourir ou de rompre nos fers

ou nous le pu

Musical notation includes various notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C).

This musical score is for a piano and voice. It consists of 12 staves. The first five staves are for the piano accompaniment, and the last three are for the voice. The score is divided into three measures, numbered 2, 3, and 4 at the bottom. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The piano part features a complex texture with many chords and moving lines. The voice part has lyrics in French. Dynamic markings include *meno forte*, *meza forte*, *solo*, *ff* (fortissimo), and *p* (piano). The lyrics are: "rons par les maux que nous avons soufferts" and "oi nous le ju-rons par les".

meno forte

meza forte

solo

ff

p

rons par les maux que nous avons soufferts

oi nous le ju-rons par les

meno forte

ff

p

soli
sf *sf*

par nos
par la ver

maux que nous avons soufferts *nous le jurons* *nous le jurons* *nous le jurons* *par la ver*
nous le jurons *nous le ju rons*

oui *oui* *nous le ju rons par la ver*

1

This page of a musical score is written for a large ensemble, likely a symphony or concert band. It features multiple staves, each with its own set of musical notation. The notation includes complex chords, melodic lines, and various dynamic markings such as *fp* (fortissimo piano), *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *tenue* (sustained). The lyrics "cette nous jurons de mourir nous jurons nous jurons de mourir" are visible at the bottom of the page, suggesting a vocal or choral part. The score is written in a historical style, with a focus on intricate harmonic and melodic development.

col Viol 1^o unis

col Flauti

col oboe

col oboe

col 2^o Viol

et par la ven-geance nous le jurons par nos pleurs et par la ven-geance jurons ju-

et par la ven-geance nous le ju-rons par nos pleurs et par la ven-geance jurons ju-

Violoncelli

C.B.

vous par nos pleurs par la ven - geance par la ven - geance et tous les maux et tous les

par nos pleurs par la vengean - ce par la vengean - ce et tous les maux par tous les

= rons par nos pleurs par la ven - geance par la ven - geance et tous les maux et tous les

par nos pleurs par la vengean - ce par la vengean - ce et tous les maux par tous les

col oboe

ff *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

2 3

11

col Viol 1^{re}

col Flauti

col Viol 2^{re}

maux

que nous avons soufferts jurons ju- rons par nos pleurs par la ven

par nos pleurs par la vengean-

maux

que nous avons soufferts jurons ju- rons par nos pleurs par la ven-

par nos pleurs par la vengean-

3

- gean-ce par la ven-geance et par les maux et par les maux que nous avons souff
 - ce par la ven-gean--ce par tous les maux par tous les maux
 - gean-ce par la ven-geance et tous les maux et tous les maux que nous avons souff
 ce par la ven-gean--ce par tous les maux par tous les maux

2
 FF
 3

un Exilé avec agitation

mes compagnons de la prudence mes compagnons de la pru-

Handwritten musical score for "Le Chant du Départ" by Méhul. The score is written on ten staves, with the vocal line in the center and piano accompaniment on the other staves. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the vocal line: "dence vers nous un Offi-cier sa-van-çe". The score includes dynamic markings such as "p cres" (piano crescendo) and "poco f" (poco fortissimo). The notation is in a cursive, handwritten style, typical of 18th-century musical manuscripts.

This image shows a page from a musical score, likely for a symphony. The score is written on ten staves, arranged in five pairs. The top two staves of each pair are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is not explicitly shown but appears to be 4/4. The music is in a fast tempo, indicated by the marking 'in alla' at the top. The score features a variety of musical notation, including eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings such as 'ff' (fortissimo), 'f' (forte), and 'ums' (unmeasured). The notation is dense, with many notes and rests, suggesting a complex and energetic piece of music. The paper is aged and slightly discolored, with some visible wear and tear.

(N^{te} Tous les exiles se separent par troupes les uns se mettent a jouer aux dez les autres aux Cartes. Ils chantent ce qui suit.)

A handwritten musical score on two staves, both in bass clef. The music is written in a historical style with various note values and rests. Dynamic markings 'f' and 'ff' are present. The notation includes many beamed notes and some slurs. The paper is aged and slightly discolored.

This page of a musical score is for a string quartet, featuring French lyrics. The score is written for four staves, each with a different clef: the first two staves are in treble clef (G-clef), and the last two are in bass clef (F-clef). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

The lyrics, written in French, are: "sa voir supor-ter ses malheurs c'est la bonne Philoso-phi-e sa voir supor-ter ses malheurs c'est la bonne Philo-so-phi--e sa voir supor-ter ses malheurs c'est la bonne Philo-so-phi--e sa voir supor-ter ses malheurs c'est la bonne Philo-so-phi--e".

The score includes various musical notations and performance instructions:

- sol**: A marking above a note in the first staff.
- pp**: Piano piano (very soft) marking.
- staccato**: Marking indicating short, detached notes.
- FP**: Forte piano (loud then soft) marking.
- Pizzicato poco f**: Marking indicating a pizzicato (plucked) section with a slight increase in volume.
- col b**: Marking indicating a change in bowing or playing style.
- Pizzicato poco f**: Marking indicating a pizzicato section with a slight increase in volume.

The score is a page from a larger work, as indicated by the page number "3" at the bottom center.

p

col arco
p

luth.

ter ses malheurs c'est la bonne Philo-so-phi e il faut toujours semer de fleurs

il faut tou-

ter ses malheurs c'est la bonne Philo-so-phi - e

il faut tou-

col arco

f *pp* *f* *2*

il faut toujours semer de fleurs
toujours toujours il faut tou
jours semer de fleurs
l'aride chemin de la vie
jours semer de fleurs
toujours toujours
l'aride chemin de la vie

= jours semer de fleurs l'a-ride chemin de la vi-e il faut toujours semer de fleurs l'a-
 il faut tou-jours semer de fleurs l'aride che-
 il faut tou-jours semer de fleurs l'ari-de

p
 pp
 col V1.
 p

The musical score is written on 14 staves. The top four staves are for vocal parts, with the third staff marked *solo* and the fourth staff marked *solo*. The fifth staff is for a piano accompaniment, marked *poco f* and *col. V^o*. The sixth staff is for a string section, marked *fleurs*. The seventh staff is for a string section, marked *jours*. The eighth staff is for a string section, marked *l'Officier qui a été annoncé arrive pendant cette Ritournelle*. The bottom two staves are for a string section.

Même Mouvement que le Chœur précédant

*L'Officier
M^r le Gouverneur
ordonne à l'exilé
Beniowski de rester
en ce lieu il va bientôt
s'y rendre, il veut
l'entretenir en
particulier.*

*L'Officier pendant ce
temps va visiter les
détours de la Caverne.*

The musical score is written for a scene with multiple instruments and vocal parts. The instruments include two Horns (Corns), Bassoon (Fagotti), Trombones, Violin 1st (Violin 1^{re}), Violin 2nd (Violin 2^{de}), Viola, and Cello/Double Bass (Tailles). The vocal parts are for Stephanow, Beniowski, Gelin, and H.C. The score is in 3/4 time and features a variety of musical notations, including notes, rests, and dynamic markings like *FP* (Forzando). The vocal parts have lyrics in French. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Corn FP
Corn FP
Fagotti FP
Trombones FP
Violin 1^{re} FP
Violin 2^{de} FP
Viola FP
Stephanow quel est ce projet d'importance quel est ce projet d'impor-
Benow.
Beniowski.
Gelin
H.C. quel est ce projet d'importance quel est ce projet d'impor
Tailles
FP
FP

Même Mouvement que le Chœur précédant.

Handwritten musical score on page 23. The score consists of multiple staves, including vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are in French and are repeated across the staves.

tance et que lui veut le Gouverneur et que lui veut le Gouverneur mais de qua-

tance et que lui veut le Gouverneur et que lui veut le Gouverneur mais de qua-

solo

pp

amis il faut de la pru-dence sa voir *staccato* supor-ter ses malheurs cest la

dence amis il faut de la pru-dence ca-voir *staccato* supor-ter ses malheurs cest la

faut de la pru-dence de la pru-dence

ce il faut de la pru-dence *Pizzicato poco f*

L'officier revient les Exilés se remettent à chanter et à Jouer. 3

staccato

fp

fp

bonne Philoso-phi-e sa-voir supor ter ses malheurs c'est la bonne Philoso-phi-e il faut tou

bonne Philo-so-phi-e sa-voir supor ter ses malheurs c'est la bonne Philoso-phi-e

Oboe

p

Basson

p

Col arco

p

jours semer de fleurs

il faut toujours semer de

il faut toujours semer de fleurs

il faut toujours semer de fleurs

il faut toujours semer de fleurs

il faut toujours semer de fleurs

col arco

p

Petites Flutes

The musical score is written for two parts: *Petites Flutes* and a vocal line. The *Petites Flutes* part consists of two staves, each with a treble and bass clef, and a key signature of one flat (B-flat). The vocal line consists of two staves, each with a treble and bass clef, and a key signature of one flat. The music is in 4/4 time. The score is divided into measures by vertical bar lines. The vocal line includes the following lyrics: *fleurs toujours toujours il faut toujours semer de fleurs l'a*, *l'aride chemin de la vie il faut tou-*, *jours toujours il faut tou-*, and *l'aride chemin de la vie*. The *Petites Flutes* part includes dynamic markings: *F* (forte), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The score is written on aged, yellowed paper.

p *unis* *p*

col V¹^o *unis*

= ride chemin de la vi-e il faut tou jours semer de fleurs l'a-ri-de chemin de la
 comme Stephanow

= jours semer de fleurs l'ari-de che - min de la
 = jours semer de fleurs l'a-ri-de chemin de la

p *p*

This page of a musical score is for a symphony orchestra and a vocal soloist. The music is in French and features a vocal soloist part and a clarinet solo. The score is in 3/4 time and G major. The vocal soloist part is in the upper staves, and the clarinet solo is in the lower staves. The lyrics are: "vie il faut tou-jours le semer de fleurs s'il faut tou-jours le semer de fleurs" and "vi-e oui oui toujours tou-jours oui oui toujours tou-jours". The score includes dynamic markings such as *pp*, *p*, *f*, and crescendos. The page is numbered 2 at the bottom left.

1

vous

vous

F *F* *p* *F*

F *F* *p* *F*

que lui veut donc le Gouverneur

pendant cette Ritournelle Beniouwski reconduit l'Officier

que lui veut donc le Gouverneur

que lui veut donc le Gouverneur

F *p* *F* *2*

musical score for page 32, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score includes several systems of staves, with some systems containing lyrics. The lyrics are: *neur que lui veut donc le Gouverneur*. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *FF* (fortissimo). The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *FF* (fortissimo). The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C).

2 5

SCENE V.

*Les précédents, Excepté
l'Officier Cosaque.*

Geslin.

*Serions nous découvert? (à Beniowsky)
tu parais inquiet?*

Beniowsky.

*Non, mais je ne puis concevoir...
... jamais le Gouverneur n'est
venu dans cette Caverne écartée;
saurait-il?... mes amis, rassurez
vous, Cependant s'il étoit instruit
de notre entreprise, croyez que loin
de se rendre au milieu de nous,
il me feroit venir chez lui sous
un prétexte quelconque pour
s'assurer de ma personne, adieu
séparons nous.*

Stéphanow (à part.)

*Dérobons nous à tous les regards
écoutons leur entretien.*

(Il sort.)

SCENE VI.

Beniowsky, Geslin.

Beniowsky.

*Vous viendrez dans une heure
savoir le sujet de la visite du*

*Gouverneur, adieu, soyez fermes
et prudents.*

Geslin.

*Compté sur nous, comme nous
comptons sur toi.*

(Il sort.)

SCENE VII.

Beniowsky (seul.)

*Me voilà seul enfin, respirons
un moment. Combien ma situation
est pénible? je suis à la tête
d'une conjuration, juste, louable,
nécessaire au bonheur de six
cents individus, mais contre qui
Conspirai-je? contre un homme
qui m'a comblé de biens, dont
j'adore la nièce, qui a enfreint
ses ordres mêmes pour adoucir
mon infortune; ce Gouverneur,
généreux, humain, n'est point
la Cause de nos maux, non,
mais il en est l'instrument, et
malgré son cœur il fait le mal,
et quel mal..... ah! s'il
pouvoit lire dans mon âme.*

Beniowsky

Allegro

Violino 1º

Violino 2º

Violes

Corni in Fa

Bemouwski

Basso.

Recit

Recit

Recit

Allegro très agite

Allegro très agite

his et que je suis le chef de tous ses Enne-mis

Pardon-ne par donne au des lin qui n'a

mf

2

= = cable ah par donne au des tin qu'am'ac cable pour l'évi-ter je fais de vains ef-

= = forts pour l'évi-ter je fais de vains ef-forts

mais
 non non mon cœur n'est pas cou-pable non non mon

Cors en Mi b *1.^{er} Cor seul*

p cres *ff* *smorz* *pp*

cœur n'est pas cou-pable et cepen-dant j'éprouve le re-mords j'éprou-ve

p cres *ff* *pp*

p cres *ff* *smorz* *pp*

le re-mords et cepen-dant j'éprouve le re-mords j'éprou-ve j'éprou-

p cres *ff* *pp*

F
 F
 F
 F
 F
 F
 prouve le re-mords j'ép - - prouve le re-mords j'ép - - prouve le re-

ff
 sf
 ff
 sf
 ff
 sf
 pp
 pp
 pp
 = mords lors - - que sa main touche la

mienne sa main vou droit qu'atter la mienne mon front rou- - git

prenez les Cors en Fa. mon corps s'e nit je souffre le mar-tyre je souffre le mar-ty- re mon front rou

Musical score for the first system. The vocal line (soprano) has lyrics: "git mon corps fré-mit je souffre le mar-tyre je souffre le mar-ty-re". The instrumental parts include a piano (p) and forte (ff) section. The bass line is marked "col b".

Musical score for the second system. The tempo is marked "Andante poco Adagio". The section is labeled "Fagotto solo". The lyrics continue: "il m'appelle son a-mi son". The score includes various musical notations such as triplets, trills (tr), and dynamic markings (p, ff).

solo
p

frère son fils che-ri il m'a ap-pel-le son fils son a-mi son frè - - re lorsque su

p
p

main touche la mienne ma main voudroit qu'aller la sienne mon front rougit mon cœur ge

Mineur Allegro.

= mit je souffre je souffre le mar-ty - - - re s'il sa-voit que par-

moi serbiens faits sont tra-his et que je sois le chef de tous ses en-ne

Musical score for the first system, featuring multiple staves with complex notation and dynamic markings. The notation includes various note values, rests, and slurs. Dynamic markings include *ff* (fortissimo), *f* (forte), *p* (piano), and *mf* (mezzo-forte). The text "mis" is written below the fourth staff, and "pur" is written below the seventh staff.

Musical score for the second system, continuing the piece with vocal lines and piano accompaniment. The notation includes various note values, rests, and slurs. The text "donne par donne au des-tin qui mac-cable ah par donne au des-tin qui mac" is written below the vocal lines.

= cable pour l'éviter je fais de vains efforts pour l'éviter je
 fais de vains efforts non non mon cœur n'est pas coupable et cependant j'ép'

Dynamics: *p*, *cres*, *pp*

Page number: 2, 4

Handwritten musical score for "Le remords" by G. B. Simeoni. The score is on aged paper and features six staves. The first five staves are for instruments: Treble 1, Treble 2, Violin, Viola, and Cello/Double Bass. The sixth staff is for the vocal line. The music is in 4/4 time and B-flat major. The vocal line includes the lyrics: "prouve le re-mords non non mon cœur n'est pas coupable et cepen- dant j'ép-rouve le re". The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and dynamic markings like "pp".

The musical score is written on ten staves. The first six staves are for the piano, and the last two are for the voice. The music is in 4/4 time and features a variety of musical notations, including notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are in French and are written below the voice staves.

The piano part consists of six staves. The first two staves are for the right hand, and the last four are for the left hand. The piano part features a variety of musical notations, including notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are in French and are written below the voice staves.

The voice part consists of two staves. The first staff is for the right hand, and the second is for the left hand. The voice part features a variety of musical notations, including notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are in French and are written below the voice staves.

The lyrics are in French and are written below the voice staves. The lyrics are: "mords oui oui j'éprouve le remords oui oui j'éprouve le re".

Flauto 1º

Flauto 2º

Oboë 1º

Oboë 2º

Clarinetti

Cors

Fagotti

unio

mords j'éprouve le re-mords j'éprouve le re-mords

2 4 ff

This page of a handwritten musical score, numbered 13, contains ten staves of music. The notation is in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The first six staves are arranged in three pairs, each pair sharing a common key signature of two flats (B-flat and E-flat). The first staff of each pair has a treble clef, while the second has a bass clef. The music consists of various note values, including minims, crotchets, and quavers, along with rests. The seventh staff is a single treble clef staff containing a complex, rapid passage of notes, with two instances of the dynamic marking *sf* (sforzando) indicated by a wedge-shaped hairpin. The eighth staff is a single treble clef staff with a few notes. The ninth and tenth staves are a pair sharing a common key signature of two flats, with the ninth staff in treble clef and the tenth in bass clef. The manuscript shows signs of age, with some ink bleed-through and slight discoloration of the paper.

¹ Mais je crois entendre le Gouverneur, je tremble à son approche.

SCENE VIII.

Le Gouverneur, Beniowsky.
Beniowsky.

Quoi ! vous daignez venir voir un malheureux Exilé ?

Le Gouverneur.

Je viens rendre visite à mon ami.

Beniowsky.

Votre ami, ce titre ne m'appartient pas, je n'oublierai jamais ce qu'un Exilé doit à celui qui peut disposer de sa vie.

Le Gouverneur.

Ah ! ne me rappelle pas l'Etendue de mon pouvoir, sans doute dans ces Contrées barbares, je commande en maître, et puis-ai-je un jour ne m'en pas repentir !

Beniowsky.

Comment ?

Le Gouverneur.

Eh ! Beniowsky ! puis je vivre tranquille au milieu de ces malheureux, tous ont le sentiment du désespoir et je conçois qu'à leur place !

Beniowsky.

(avec transport.)

Où, à leur place vous penseriez comme eux vous avez l'âme assez belle, pour secouer de joug d'un Esclavage aussi Cruel, aussi honteux.

Le Gouverneur.

Où, mais comme Gouverneur j'ai

l'âme assez ferme pour remplir mes devoirs et pour punir les conspirateurs, cependant il faut l'avouer, depuis quelques années, depuis à peu près, ton arrivée, il n'a point éclaté de Conspiration.

Beniowsky.

Ce sont vos bons traitemens envers ces infortunés qui ont prévenu toute idée de Révolte.

Le Gouverneur.

Il n'en est pas de même de la Sibirie Le Gouverneur vient de m'instruire que Trois cens Exilés venaient de s'enfuir avec les armes qu'on leur confie pour la Chasse, et qu'ils avoient tourné leurs pas vers le Kamchatka.

Beniowsky à part.)

C'est le renfort qui doit nous arriver.

Le Gouverneur.

Je viens de Rassembler mes Cosaque C'est vainement que ces Exilés de la Sibirie prétendraient soulever ce pays, ils n'y réussiroient point, graces à tes soins et à tes bons Conseils, tout le Kamchatka est dans une parfaite tranquillité, je t'en dois la récompense, accepte d'abord quelques présens tu trouvera à l'Entrée de la Caverne deux traîneaux qui te sont destinés.

Beniowsky.

Quoi ! votre bonté s'étend ?
oubliez vous qu'un Exilé ne peut . . .

Le Gouverneur.
Ce n'est plus à un Exilé que
j'offre ces dons, C'est au général
Maurice Auguste Comte de
Beniowsky.

Beniowsky.

Qu'entends je ?

Le Gouverneur.

(Lui remettant un papier scellé de différens
sceaux.)

Lis et vois comme je sert mes
amis.

Beniowsky.

Ma Liberté (à part) malheureux
que je suis.

Le Gouverneur.

Bientôt je ferai d'avantage, ma
nièce t'est chère, elle t'aime... je le
sais demain elle sera ton épouse.

Beniowsky.

Grands dieux ! je ne puis parler...
la joie... M^r mon père !... ô mes
Compagnons infortunés ? pardonnez
moi je n'ai pas été maître de mes
premiers transports.

Le Gouverneur.

Je jouis de ton trouble, le bonheur
est sur ton visage.

Beniowsky (à part.)

Le desespoir est dans mon cœur
(haut) non, je ne puis croire encore
que vous dérogiiez au point....

Le Gouverneur.

Déroger ?.... je donne ma nièce
à un brave général, qui m'aime,
qui passera ses jours avec moi, et

qui m'aidera par ses lumières et
par son courage à renverser les
complots des Exilés, s'ils vouloient
tenter d'annéantir mon pouvoir et
mes droits.

Beniowsky.

Ah ! croyez-vous que des hommes
qui ont toujours devant les yeux
le tableau de leur infortune et
celui de leur innocence cedent à
des raisons aussi frivoles, c'est en
succombant qu'ils renoncent à
leur espoir.

Le Gouverneur.

Où, des hommes comme toi, mais
tous n'ont pas ton Caractère,
ton énergie, mais il est tard,
il faut songer aux préparatifs
de ton mariage, je veux donner
une fête à toute la ville, viens
Beniowsky accompagne mes pas
jusqu'au détour de cette Caverne,
(regardant la caverne) Conçoit-on que
des hommes puissent habiter ces
tristes demeures !

Beniowsky.

Conçoit-on qu'on ait pu les y
condamner.

Le Gouverneur.

Songe que tu n'est plus un Exilé
et que la plainte....

Beniowsky.

Je suis toujours homme, et je sais
apprécier des maux que j'ai si
longtemps éprouvés.

Le Gouverneur.
Allons, suis moi (ils sortent.)

SCENE IX

Stephanow. sortant de l'endroit où il est caché.
Il a sa liberté, il doit épouser.
Aphanasie demain ! et moi ! . . .
Aphanasie ! . . . je t'ai donc perdue
sans retour ? trop odieux rival ! et
je te souffrirai paisible possesseur
de tout ce que j'adore ! non, dussai-
je en être la victime, j'empêcherai
ton hymen prévenons d'abord les
Exilés, ils ne peuvent maintenant
avoir de confiance dans le neveu
du Gouverneur, si je renonce à
mon plan (a-t-il dit ce matin.)
que je sois puni de mort, il
faudrait qu'il y renonce. L'amour qu'il
a pour Aphanasie, les bienfaits
du Gouverneur, tout lui en fait
un devoir, alors malheur à toi,
Beniowsky, tu causes tous les
tourmens qui me dévorent, mais
je m'en vengerai, en exécutant
moi même la sentence que tu
as prononcée contre toi.

SCENE X

Les Exilés, Stephanow.

Stephanow.

Mes amis, il faut renoncer à nos
projets.

Geslin.

Pourquoi ?

Stephanow.

Les Circonstance nous y forcent.
Geslin.

La trahison seule peut les faire
avorter.

Stephanow.

Beniowsky est libre : le Gouverneur
lui donne sa nièce, et dès demain
le mariage s'accomplit.

Les Exilés.

Grands Dieux !

Stephanow.

Beniowsky peut-il sans être un
monstre nous servir ? peut-il trahir
son épouse ? son oncle ? ah ! nous
sommes trop heureux, s'il n'a pas
déjà révélé nos secrets.

Panow.

Vengeance mes amis.

Geslin.

Stephanow, vous n'aimez pas
Beniowsky, je le vois. eh ! bien, moi
je réponds de lui comme de moi
même peut il empêcher que le
Gouverneur ne le comble de
bienfaits ? ne lui donne sa nièce ?
peut il même sans inspirer la
défiance, se refuser à son bonheur,
moi je vois Beniowsky malheureux
accusé sans raison, mais je ne le
vois pas coupable !

Panow.

Il faut l'entendre.

Geslin.

Le voici.

SCENE XI.

Les précédents, Beniowsky.
Beniowsky.

*Quelle nouvelle je vais vous
apprendre! elle m'accable.*

Geslin.

Nous savons tout.

Beniowsky.

Qui donc a pu vous dire?...

Geslin.

Stephanow.

Beniowsky.

Comment sait-il?...

Stephanow.

*Intéressé par ma propre existence
au succès d'une entreprise
perilleuse, j'ai cru que pour moi,
pour le bien général, je pouvois
me permettre d'Ecouter l'entretien
que vous avez eue avec le Gouverneur
j'ai tout entendu et je ne m'en
repens-pas.*

Beniowsky.

*Vous avez raison de Colorer votre
témérité du prétexte de l'intérêt général
sans cela je saurais tirer vengeance
de cette insulte.*

Stephanow.

Je saurais y répondre.

Geslin.

*Brisons là (avec sévérité) te voilà
libre, le voilà bientôt parent du
Gouverneur, les Camarades te
Craignent, te soupçonnent, quelle est
ton intention?*

Les Exilés.

Reponds."

Beniowsky.

*De vous être toujours fidèle, de
renoncer a ma liberté, au bonheur
qui m'étoit préparé, a l'amour
d'Aphanasie, d'attaquer le fort,
de combattre et de mourir pour
vous.*

Les Exilés.

Brave Beniowsky!

Beniowsky.

*Armez-vous, et cette nuit même
nous serons libres. je vous l'ai
dit cent fois. il nous sera facile
de vous emparer du Chateau par
le côté de la mer. on le croit
fortifié par la nature, et j'ai
remarqué d'Une salle basse
du Chateau du Gouverneur qu'il étoit
possible de se frayer une route
au milieu de ces précipices. marchons
une fois maître du fort, nous le
sommes de la rade, et de la ville.
la retranchés, nous pouvons attendre
la fonte des glaces qui ne doit
pas tarder. Panow, Geslin, je vous
ferai part de mon plan d'attaque,
vous commanderez deux détachemens
et moi le troisieme.*

Stephanow.

*Je puis-je en être instruit? moi
officier Russe, ne puis-je commander*

Beniowsky.

*Vous vous êtes défié de mes
sentimens à l'égard de mes*

*Camarades, moi je puis me
défier, je crois de vos talens militaires*
Stephanow.

(à part avec rage.)

Malédiction sur toi, et sur tes projets
Panow (et les Exilés.)

Courons nous armer !

Geslin.

*Arretez, mes amis, le projet de
Beniowsky suffit pour nous prouver
que nous devons avoir toute confiance
en lui, et le sacrifice qu'il fait, en
est la plus grande preuve, mais
ce projet est-il prudent ? est-il bien
médité ? pourquoi déranger nos
plans, pourquoi, par trop de précipitation
risquer de les faire échouer ? et
les Exilés de la Sibérie, qui nous
ont donné rendez-vous dans trois
jours au plus tard à la forêt des
Bouleaux, ne devons nous pas les
attendre ? irons nous risquer une
attaque avec la moitié de nos
forces ? je suppose même que
nous réussissions (ce qui est fort
incertain) à nous emparer de fort
nous seront tous les jours obligés
de repousser de nouveaux assauts
qui nous fatigueront, qui nous
détruiront des hommes ; et si par*

*hasard il arrive un retard
dans la fonte des glaces, quelle
sera notre situation ? la famine,
le desespoir, le courage de nos
ennemis qui augmentera en raison
de nos revers, tout nous forcera
de céder, et pour prix de nos
travaux, de nos Combats, de notre
sang répandu, nous n'obtiendrons
que la mort.*

Panow.

Geslin a raison.

Geslin.

*Sûrs, comme nous le sommes
des sentimens de Beniowsky,
qu'il soit libre qu'il Epouse
Aphanasie, il ne pourra que nous
en servir d'avantage, il saura
ce qui se passe chez le Gouverneur,
il s'aisira l'instant favorable pour
notre projet ; et nous pourrons le
mettre à execution sans risquer nos
jours, et même sans péril pour son
nouveau parent, voilà mon avis.*

Beniowsky.

*Je ne vous cacherai pas que
j'adore Aphanasie, mais je ne
l'épouserai que du Consentement
de tous.*

Finale.

Moderato

Finale.

Flauti

Oboë

Clarineti

Corni in Mi

Fagotti

Trombones

Violino 1^o

Violino 2^o

Violas

Stephanow

Panow.

Beniowski

Gelin.

Haute Contre

Tailles

B. Tailles

Violone

Basso.

Moderato

5

2

2

ô désespoir

= = tons

oui nous y consen-tons

si de l'ai-mable de l'ai-

= = tons

oui nous y consen-tons

si de l'ai-mable de l'ai-

2 *F* *sf* 5

[illegible]

4

col Oboe

col Violon 2^e

roux qu'il redoute mon courroux

= pour

sois heureux ouï sois heureux sois heureux près de ton a-

mes chers a - - mis

sois heureux ouï sois heureux sois heureux près de ton a-

= pour

sois heu-reux ouï sois heu-reux sois heu-reux près de ton a-

2 5 f

légato

légato

j'expire de jalou si- e mais qu'il redoute mon cou-roux qu'il re-dou- te mon cou-

= reux nous le ver- - rons nous le ver-rons sans en é- tre ja-

= reux oui nous le ver- - rons sans en é- tre sans en é- tre ja-

= reux nous le ver- - rons nous le ver-rons sans en é- tre ja-

= reux sois heureux oui nous le ver-rons sans en é- tre ja-

= reux oui nous le ver- - rons sans en é- tre sans en é- tre ja-

= = roux j'expire de jalou-si-e mais qu'il redoute mon cou-roux qu'il redou-te mon con-
 = = roux nous le ver-rons nous le ver-rons sans en é-tre ja-
 = = roux ouï nous le ver-rons sans en é-tre sans en é-tre ja-
 = = roux nous le ver-rons nous le ver-rons sans en é-tre ja-
 = = roux sois heu-reux ouï nous le ver-rons sans en é-tre ja-
 = = roux ouï nous le ver-rons sans en é-tre sans en é-tre ja-

[illegible]

8 *Allegro Vivace*

Flutes *ff*
Oboë *ff*
Clarinet *ff*
Cors *ff*
Fagotti
Tromb.
pp
pp
 = = = *reux*
 = = = *reux*
 je vous se-rai tou-jours fi-de-le
 = = *reux*
 = = *reux*
ff
Pizzicato
Allegro Vivace

1^{re} Flûte seule

1^{er} Fagotto solo

col arco

ô mes Compa - gnons mal - - heu - reux je vous se - rai tou - jours tou - jours si -

pp

pp

pp

pp Benjowski a
tous les exilés

- - de - le ô mes Compa - gnons malheu - reux si quel - qu'un s'op -

F P

Musical score for the first system, featuring vocal and piano parts. The vocal line is in the upper staves, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are written below the vocal line.

= pose a mes vœux si quel qu'un s'op-pose a mes vœux a ses des-seins

Musical score for the second system, featuring vocal and piano parts. The vocal line is in the upper staves, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are written below the vocal line.

bien loin d'être re-belle je veux je veux renon-cer a ces vœux je veux renon

4/2 #2/6 *tutti* *Recit* *FF* *unis* *FF* *Recit lentement et noblement* *Stephanow fait un Morat de colère*

Oboë
Clarinet
F cors

Recit *FF* *Allegro*

= cer à ces nœuds vous dont la défi-ance aujour-d'hui si lé-ge-re
 = ment à soupçonner mon vno-cence parlez par-lez je veux votre con-sen - - te

Allegro

*Flute seule**les Flutes compt.*

Flute seule

les Flutes compt.

Oboe seul

unis

Pstacato

FP Pstacato

Stephanow avec dépit concentré.)

si de l'ai-mable

A - pha - na - si - e

le des

2

5

(avec dissimulation)

tin vous nomme l'é-poux jadis

lento

sez près de votre a-mi-e de ce bon-heur mon

plus vite

F Flute .
F Oboe .
F Clari .
F Cors en Mi .
F Cors en Ut .
F Fag .
F Tromb .
Pizzicato
arco
col b
cœur mon cœur n'est point ja-los
oui sois heu-reux nous le ver
oui sois heu-reux nous le ver
2
5

ah! qu'il re-doute mon cou-rona

rons sans en é-tre ja-loux nous le ver-rons nous le ver-rons sans en é-tre ja

rons sans en é-tre ja-loux nous le ver-rons nous le ver-rons sans en é-tre ja

rons sans en é-tre ja-loux nous le ver-rons nous le ver-rons sans en é-tre ja

16

a-mis a-mis son-geons a notre ven-geance son-geons a notre ven-

2 5

[illegible]

[illegible]

gnons nos transports ja-loux contrai- gnons nos transports ja-loux

bien no- tre cou-roux renfermons bien no- tre cou-roux a- mis a-

bien nô- tre cou-roux renfermons bien nô- - tre cou-roux a- mis a-

5

2 5

l'heure de la ven-geance renfer-mons notre cou-rroux contribuons nos transports

a - mis se - parons nous a - mis a

l'heure de la ven-geance a - mis se - parons nous a - mis a

FF FF p p f

5

The musical score is arranged in ten staves. The top five staves are for the orchestra, and the bottom five are for the choir. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'ff' (fortissimo) and 'p' (piano). The lyrics are in French and are written below the choir staves.

The lyrics for the choir are as follows:

1st voice: *contraignons mes transports jaloux dissimulons avec prudence dissimulons avec pru*
 2nd voice: *- mis*
 3rd voice: *a - mis a - mis*
 4th voice: *= mis*
 5th voice: *= mis a - mis a - mis*
 6th voice: *a - mis a - mis*
 7th voice: *dissimulons avec prudence dissimulons avec pru*
 8th voice: *= mis*
 9th voice: *a - mis*
 10th voice: *a - mis*

The page is numbered 22 in the top left. At the bottom, there are some additional markings: '2', 'FF', and '5'.

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score is organized into systems, with lyrics written below the vocal staves.

Lyrics:

dence jusqu'à l'heure de la vengeance renfermons-nous cou-roux jus-qu'à
amis séparons nous
de la pru-
dence jusqu'à l'heure de la vengeance amis séparons nous jus-qu'à
de la pru-

Dynamic markings: *FF* (Fortissimo), *p* (piano).

Page numbers: 5, 2

l'heure de la ven-geance jus-qu'à l'heure de la ven-geance conte-

den - - ce de la pru - den - - ce de la pru - den - - ce de la pru-dence a

l'heure de la ven-geance jus-qu'à l'heure de la ven-geance a

den - - ce de la pru - den - - ce de la pru - den - - ce de la pru-dence a-

25

Handwritten musical score for a choir and orchestra. The score is written on 18 staves. The top six staves are for the choir (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass 1, Bass 2). The bottom six staves are for the orchestra (Violin I, Violin II, Viola, Cello, Double Bass, and Piano/Conductor). The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in French: "nous moncouroux ay ons de la pru dence jus - - qu'a l'heu - re de la = mis a - mis a - mis de la pru dence jus - - qu'a l'heu - re de la". The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings like "sec", "p", "pp", and "p>". The page number "25" is written in the top right corner.

vengeance de la prudence de la prudence ce éloignons

cres

vengeance de la prudence de la prudence ce éloignons

Piano jusqu'à la fin du Morceau.

27

nous

nous a-mis a-mis a-mis séparons nous a-mis a-mis a-

nous a-mis a-mis a-mis séparons nous a-mis a-mis a-

Piano jusqu'à la fin du Morceau

Musical score for a vocal and piano piece, page 28. The score is in E major and 3/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "jusqu'à l'heure de la ven- / misséparons nous de la pru-dence de la pru- / de la pru-den - - - ce de la pru-den - - - / mis séparons nous de la pru-dence de la pru-". The piano part includes chords and arpeggiated figures. Dynamics include piano (p) and accents (>).

Oboe. *sec*

Cors en Mi 2^{er} seul *pp*

Basson *col b*

1^{er} Viol. *pp* *sec*

2^e Viol. *sec*

Alto. *sec*

geance de la prudence séparons nous sé- parons nous sé- parons nous

dence de la prudence séparons nous

ce

dence de la prudence séparons nous sé- parons nous sé- parons nous

Oboe solo

pp
Clarinet seule

pp
1^{er} Flg. seule

pp

les 2 bas. unis

pp

The musical score is written for a full orchestra. The top system includes staves for Oboe solo, Clarinet (pp), and 1st Flute (pp). The bottom system includes staves for the two basses (united), with a piano (pp) marking. The score features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and is marked with various dynamics and articulations.

ACTE SECOND

1

Flûtes
Oboë
Clarinettes
Cors en Sol
Fagotti
Violino 1^o
Violino 2^o
Violas
Basso

tempe
double cordes
col oboë

la Toile se lève.

6 2

tr

col Violon 1^o

p Sostenuito

Que d'un hymen aussi char-mant si char-mant la chaîne la

les Hommes dans la Coulisse

p

p

p

p

vous *tr*

chaîne de vie éternel - le que d'un hy-men aussi char-mant si char-mant la chaîne la

Handwritten musical score for a piece titled "Chaine de vienne éternel". The score is written on ten staves, with the first five staves representing the instrumental accompaniment and the last five staves representing the vocal melody. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and slurs. Dynamics markings include *f* (forte) and *p* (piano). Trills are indicated by "tr" above notes. The lyrics "chainé de vienne éternel - le de vienne éternel - - - le" are written below the vocal staff. The score is numbered "5" in the top right corner and "6" in the bottom center.

This musical score is for a vocal and instrumental ensemble, likely a choir and orchestra. The score is written on 12 staves. The first five staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, and Bass), and the remaining seven staves are for instrumental parts (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Trumpet, Trombone, and Cello/Double Bass). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score features a variety of musical notations, including notes, rests, and trills (tr). The lyrics are in French and are written below the vocal staves. The score is divided into two systems, with the first system containing staves 1 through 6 and the second system containing staves 7 through 12. The page number 6 is printed at the top left and bottom center.

tr tr tr

Deux Femmes seules

Benious - - ki

tutti

sois aussi cons - tant qu'aphana - sie est jeune et belle sois aussi cons

This system contains measures 1 through 6. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with arpeggiated chords, and a cello/bass line with sustained notes. The key signature has one sharp (F#).

- tant sois aussi constant qu'aphana sie est jeune et bel - le qu'aphana sie est jeune et

This system contains measures 7 through 12. It continues the musical themes from the first system. Measure 11 includes a dynamic marking of *cres* (crescendo) and a forte *F* marking. The system concludes with a final measure marked with a forte *F*.

8

Violino 1^a

sostenuto

bel - le

Que d'un hymen aussicharmant sicharmant la chaine la

2 6

Handwritten musical score for a multi-voice setting, featuring vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The score is written on ten staves. The top four staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass), and the bottom six staves are for piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The lyrics are in French and appear on the fifth and sixth staves.

chaine de vienne eter nel - le que d'un hy men aussi char mant si char mant la chaine la

p *solo* *tr* *tr* *tr*

p *p* *p* *p*

solo *p* *tr* *tr* *tr*

p

p *les Femmes sortent pendant cette Ritournelle.*

chœur de vienne éter-nel-le de vienne éter-nel-le

sf *sf* *p*

2 6

tr tr tr

mesur¹¹ tr

pp tempo 1^o

Clar seules

pp

pp tr

pp

pp

Recit

pp

Quel nouveau jour pour moi

pp

tr

pp

tr

tr

quel heureux change-ment

mes chagrins ont pas

p *p* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Recit lento

se comme un léger un a - - - ge ces Rochers ces fri-

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

mats ce terrible é-lé-ment flattristent plus mon cœur par leurs aspects sauvage l'hi-ver

Flûtes *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Clarinet *FF* *FF* *FF* *FF* *FF* *FF*

Cors *FF* *FF* *FF* *FF* *FF* *FF*

Fagotti *FF* *FF* *FF* *FF* *FF* *FF*

Allegro *FF* *FF* *FF* *FF* *FF* *FF*

même a mes yeux offrir une douce ima- - ge

Andantino

13

pp
Mesure

Recit Lent
pp

Andantino
p

Recit Lent
pp

Andantino
p

pour les a-mants heu-reux tout cli-mat tout cli-mat est char-mant

Recit lent
pp

Andantino Mesure
p

il me semble qu'une autre au-ro-re va bien-tôt embel-

sol

sol

lis les cieux d'un é-clat plus doux à mes yeux l'ho-ri-son déjà se

This system contains measures 1 through 8 of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a complex arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic bass line. The lyrics are: "lis les cieux d'un é-clat plus doux à mes yeux l'ho-ri-son déjà se".

cres

F

unis

cres

F

unis

cres

F

cres

F

lo-re l'ho-ri-son de-ja déjà se-co-lo-

2 cres 6

This system contains measures 9 through 16. It continues the vocal and piano parts. The piano part features a prominent arpeggiated figure in the right hand, often marked with 'cres' (crescendo) and 'F' (forte). The lyrics are: "lo-re l'ho-ri-son de-ja déjà se-co-lo-". At the bottom of the system, there are markings '2 cres' and '6'.

Handwritten musical score for a vocal and piano piece, page 15. The score is in G major and 2/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with various textures including chords, arpeggios, and melodic lines. Dynamics like *ff* and *p* are used throughout.

re *non non plus de sombre tris-tes se*

je dois ne songer qu'au bonheur je puis le nommer le nom

6 *ff* *p* *ff* 2

changez vite les cors en Ré

mer mon vainqueur je puis faire écla - ter - - ma tendresse je dois la songer qu'un bon

heur cher Beninois ki dans l'escla - vü - ge si je t'ai vu longtems ge

Handwritten musical score for "L'air de la Noëlle" by J. B. Lully. The score is on ten staves, featuring vocal parts and keyboard accompaniment. The lyrics are: "mir quand ton sort s'embellit et quand je le par". The music is in G major and 3/4 time. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "p" and "stacato".

[illegible]

This page of a musical score is for a symphony orchestra and a vocal soloist. The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. The orchestration includes strings, woodwinds, and brass. The vocal soloist part is written in a soprano or alto clef. The score includes dynamic markings such as 'f smorz', 'p', and 'FF'. The lyrics 'dois je gar - der le sou - ve - - nir' are written below the vocal staff. The page is numbered '2' at the bottom left and '6' at the bottom center.

The musical score is written for a large ensemble, likely a symphony or concert band, with multiple staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The score is divided into two main sections, each with its own set of staves.

The first section (top half) features a complex arrangement of staves. The top staves contain a series of notes, some marked with *fz* (forzando). The lower staves include a melodic line with notes and rests, and a bass line with notes and rests. The section concludes with the word *Beniows* and the syllable *ki*.

The second section (bottom half) continues the musical composition. It features a series of staves with notes and rests. The section concludes with the word *cher* and the syllable *a*, followed by the word *mant* and the syllable *que*, and finally the word *joutr* and the syllable *a*, followed by the word *de* and the syllable *charmes*.

The score is marked with various dynamics, including *fz* (forzando), *p* (piano), and *p1re* (piano first). The notation is in a standard musical format, with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4.

First system of a musical score, measures 1 through 6. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The piano part includes chords and arpeggiated figures.

ah! cou - - lés dou - - ces lar - - mes du plus doux

Second system of a musical score, measures 7 through 12. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features prominent arpeggiated chords, some marked with 'F'.

doux senti - ment tout sourit à mes vœux mon a - mant est heu - reux

2 F 6

[illegible]

This page contains a handwritten musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score is written on 18 staves, organized into three systems of six staves each. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The first system includes a vocal line with the lyrics "dois son-ger qu'au bon-heur je ne dois son-ger qu'au bon-heur je ne dois". The second system continues the vocal line with the lyrics "son-ger qu'au bon-heur". The third system features a piano accompaniment with dense chordal textures and arpeggiated figures. Dynamic markings such as *pp*, *fp*, and *ff* are used throughout. The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

Une Femme.

Votre époux ne doit pas tarder à
revenir, car voici l'heure de la fête.

Une autre Femme.

Déjà les principaux de la ville
sont Rassemblés au chateau.

Aphanasie.

Quel sera l'étonnement de tous nos
habitans en apprenant que Beniowsky
est mon époux ? moi même j'ai peine
à revenir de mon trouble, de mon
bonheur. hier encore Beniowsky
n'étoit qu'un misérable Exilé,
méprisé du dernier Cosaque,
maintenant il est mon époux, il est
le neveu du Gouverneur, mais je
l'apperçois, il est avec mon oncle,
quelle noblesse sous ces riches
habits !

SCENE II.

Les précédens, le Gouverneur,
Beniowsky.

Le Gouverneur.

Ma chère Nièce, je le ramène ton
Epoux.

Beniowsky.

Il est donc vrai que le plus doux

himen . . .

Aphanasie.

Il est vrai que nous ne devons
notre félicité qu'au plus généreux
des hommes.

Le Gouverneur.

Mes enfans, si j'ai fait quelque
chose pour vous, je ne vous demande
d'autre chose que l'assurance
que vous ne me quitterez jamais
que vous adoucirez ma vieillesse,
que vous me tiendrez lieu d'une
famille que je n'ai plus, qu'enfin
vous serez mes enfans, mes chers
enfans.

Beniowsky. à part.)

Il me déchire.

Aphanasie.

Ah ! jamais nous ne vous quitterons
n'est-il pas vrai mon ami.

Beniowsky.

Ah ! jamais ! . . à moins que des
Circonstances bien cruelles ne
nous y forcent.

Le Gouverneur.

Mes enfans que je vous presse
entre mes bras.

Trio.

Andantino ^{1^o solo}

Fagotti

Violino 1^o

Violino 2^o

Violes

Aphanasie.

Beniowski.

le Gouverneur.

Basso.

Andantino

Si mon cœur le choisit une a-mi - e je son

Andantino

geais a faire mon bon heur le li-en qui t'ouit pour la vi-e de tous trois enchainé aussi le

votre cœur me choisit une a-mi - e qui se ra pour jamais mon bon-heur le li -
 cœur

cors en si en haut solo *p*
 en qui m'unit pour la vi - e de tous trois en chaîne aussi le cœur
 en qui t'unit pour la vi - e *mf*

Handwritten musical score for "L'Espresso" by Frédéric Chopin. The score is for voice and piano, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in French: "au milieu d'une terre étrangère de l'ais se de l'ais se j'ai vu trop long". The score is written on ten staves. The piano part includes a section labeled "Violoncelli" and "C.B.".

C.B.

solo.

staccato

p

unis

col 11. 1^{re}

p staccato

p staccato

maintenant mainte nant elle vous sera che-re vous verrez

que n'est il plus severe sa bonte

tems

a nos yeux mainte nant elle me sera che-re je retrouve

p tutti

p

2

Flauti

Flauti

tutti

pp

f

f *p*

f *pp*

f *pp*

f *pp*

dans nous deux vos en-fans vous verrez dans nous deux en fans vous ver-

fait i-ci me tourmens ouï sa bon--té

en vous deux mes en-fants je re-trouve en vous mes en-fans je re-

rez dans nous deux en fans vous verrez dans nous deux vous verrez vos en fans

té fait des tourmens sa bonté sa bon- té fait i- ci me tourmens

trouve en vous deux en fans je retrouve en vous deux en vous deux mes en fans ah! com-

Musical score for the first system, featuring vocal parts and Violoncelli. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and Violoncelli are shown. The lyrics are: "bien l'aventure a de charmes je l'appellerai mon cher fils" and "vous m'appellerez votre".

Dynamics: *pp* (pianissimo), *sf* (sforzando), *pp* (pianissimo).

Violoncelli: *col b* (colla b), *C.B.* (Cello Basso).

Musical score for the second system, featuring vocal parts and Violoncelli. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and Violoncelli are shown. The lyrics are: "mais pour quoi pour quoi répandre des larmes" and "laissez moi laissez".

Dynamics: *p* (piano), *p* (piano), *p* (piano).

Violoncelli: *col b* (colla b), *C.B.* (Cello Basso).

Pizzicato: *Pizzicato*.

7

moi répandre des larmes
 donc pourquoi donc mes vœux seraient ils tra-his mes vœux seraient il tra-
 his

Cor:
Clarinet:
pp
pp
pp
pp
smorz
smorz
smorz

(avec désordre)
 mon Père
 -- his ah viens mon fils
 nous se - - rons vos en
 mon Pe - - re mon
 viens viens dans mes bras c'est la tu

sost.
pp

The musical score is written for a vocal and piano ensemble. It consists of 11 staves. The first five staves are for the piano accompaniment, and the last six are for the vocal line. The music is in 3/4 time and features various dynamics and articulations.

The vocal line includes the following lyrics and instructions:

fins
Pè-re
pla-ce
pourquoi ces pleurs
re-ponds réponds de grace
(Beniowski se trouble d'avantage.)
(a part) c'est de remords
c'est de plain

The piano accompaniment includes various dynamics such as *ff*, *pp*, *sf*, *f*, and *p*, as well as articulations like accents and slurs.

- - *si* *c'est de plaisir* *c'est de plaisir*
c'est de douleur c'est de douleur
pourquoi ces pleurs *pourquoi ces pleurs*

1^o solo

Lento *col voce*

pp *pp* *pp* *pp* *pp*

lento ad libitum

venez ve-néz tous deux contre mon cœur au milieu d'une

pp

sol

P staccato

Cor 1^o

P staccato

P staccato

a nos yeux mainte

terre étrangère délaisse j'ai ve-cu trop long-tems

p...

2 7 >

nant ces climats sont char-mans vous verrez dans nous deux vos en fans vous ver-

que n'est il plus seve-re sa bonte' fait i - ci me tourmens

= nant ces climats sont char-mans je retrouve en vous deux mes en fans je re-

p
solo
pp
p
pp
2^e Fug.
FF
p
FF
p
FF
p
F
p
F
p
F
p

= rez dans nous deux en fans vous ver rez dans nous deux en fans combien l'ave
 oià sa bon-té fait mes tour-mens je ne puis re-te
 trouve en vous mes en fans je re-trouve en vous mes en fans combien l'ave-

2 7

1^o solo

pp

p

F

p

pp

2^o solo

p

p

F

2^o Fag.

pp Pizzicato

p

arco

pp Pizzicato

pp Pizzicato

arco

- - nir a de char - mes oui oui oui oui nous serons vos en

= nir mes lar - mes je ne puis je ne puis retenir mes lar - mes sa bon -

= nir a de char - mes oui oui oui oui vous se

F

p

pp Pizzicato

arco

7

2

pp *F* *F* *pp* *F* *F* *pp* *F* *2º Fag.* *F* *2º Fag.* *p* *Pizzicato* *F* *p* *F* *p* *Pizzicato* *F* *p* *F* *p* *Pizzicato*

sans nous serons vos en sans combien l'a ve nir a de char mes nous serons vos en
 te fait nestour mens je ne puis rete nir mes lar mes oui
 rez mes deux en sans combien l'ave nir a de char mes oui

2 *F* *p* *F* *p* *Pizzicato*

pp *p*
p *pp*
p *p* *p* *cres*
pressé un peu
pp
p *poco f* *cres*
poco f *cres*
fans nous serons vos en-fans nous se-rons vos deux en fans nous serons nous se
oui oui sa bonté sa bon-té fait i-ci me stour-mens sa bonté sa bon
oui vous se-rez mes deux en fans vous serez vous se
Violonc *ff*
pressé un peu 2

= = rons vos deux en fans nous serons nous se- rons vos deux en fans oui oui nous se
 - - - té fait mes tour-mens sa bonté sa bon- té fait mes tour-mens oui oui sa bon
 - - rez mes deux en fans vous serez vous se- rez mes deux en fans oui oui v's se

cres tutti FF FF FF P F FF

2 7

= rons vos deux en fans
 = te fait i-ci mes tourmens
 = re mes deux en fans

7

SCENE III.

Les précédents, Un Officier, Cosaque.

L'Officier.

M^r Le Gouverneur, un Exilé demande à vous parler sans témoins.

Beniowsky (à part.)

Sans témoin ! Un Exilé.

Le Gouverneur.

Un Exilé. . il profite de la fête pour venir me demander quelque grâce, si elle est en mon pouvoir ! je suis tout disposé à la lui accorder, dis lui qu'il vienne m'attendre dans cette salle. (L'Officier sort) Beniowsky je vais le présenter aux principaux de la Ville ; au Chancelier, à L'hetman, et je suis sûr qu'ils me féliciteront et du bonheur de ma nièce, et de ce que j'ai fait pour toi.

(Ils sortent tous trois.)

SCENE IV.

L'Officier, Stéphanow.

(Entrant du Côté opposé.)

L'Officier.

Vous pouvez rester dans cette salle, le Gouverneur viendra vous y rejoindre.

Stéphanow.

Je vous remercie : dite moi, Beniowsky est il déjà l'Epoux d'Aphanasie.

L'Officier.

Selon notre antique usage ils ont

reçu des mains du Patriarche la coupe de l'himen, ah ! si vous eussiez été témoin du bonheur de ces jeunes Epoux.

Stéphanow (impatient.)
De leur bonheur.

L'Officier.

Tout le monde étoit dans un Ravisement, c'est un si brave homme que ce M^r Beniowsky, un homme de mérite, n'est il pas vrai ?

Stéphanow (avec humeur.)
Qui vous contredit.

L'Officier (à part.)

Je ne sais, mais il n'a pas l'air très content, c'est assez ordinaire, le bonheur des autres n'est pas ce qui nous réjouit le plus (il sort.)

SCENE V.

Stéphanow (seul.)

A la fin je suis seul ! il semble que tout se réunisse pour me faire avouer la supériorité de Beniowsky sur moi, plus j'entends son éloge, plus je le déteste, plus je désire m'en venger : mais Stéphanow que vas tu faire ? pour punir un ennemi un Rival, tu vas sacrifier six cents innocents. . ah ! Dieu ! funeste jalousie, je veux en triompher.

Chœur de la fête.

(Que d'un himen aussi Charmant.)

1125

1

Flauti

Oboë

Clarinett

Cors

Fagotti

Violino 1^o

Violino 2^o

Violas

1^{er} Dessus

2^e Dessus

Hautes C.

Tailles

Basses T.

Violoncelli

Basso.

Que d'un III men aussichar mant sichar mant la

unis

chaine la chaine de vienne eter - nel - le que d'un Il men aussi char - mant si char -

Handwritten musical score for a choir and orchestra. The score is written on 14 staves. The top four staves are for the vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The bottom ten staves are for the piano accompaniment, including strings and woodwinds. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in French: "mont la chaîne la chaîne de-vienne éter-nel-le de-vienne éter-nel-le." The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and dynamic markings like "sf" (sforzando). The paper is aged and yellowed.

Les nouveaux Epoux suivis d'un nombreux cortège passent au fond du Théâtre.

Stéphanow dit pendant le Chœur.)

Qu'entends-je? ils sont heureux tous..... tous heureux..... et moi je souffre les tourmens de l'Enfer..... Beniowsky..... tu mourras.

SCENE VI.

Stéphanow, Le Gouverneur.

Le Gouverneur.

Exilé, qui t'amène vers moi?

Stéphanow.

La vengeance! on te hait, on te trompe, et tu périras.

Le Gouverneur.

Que viens tu donc me révéler.

Stéphanow.

Une Conjuración!

Le Gouverneur.

Une Conjuración! parle.

Stéphanow.

J'y consens, mais avant, il faut que tu me promettes la grace de tous les Conjures.

Le Gouverneur.

Cela n'est pas, en mon pouvoir.

Stéphanow.

C'est pourtant le seul moyen de savoir quelque chose.

Le Gouverneur.

Je ne puis rien promettre.

Stéphanow.

Je ne puis rien te dire?

Le Gouverneur.

De la résistance! sais-tu que mon Courroux.

Stéphanow.

Je le brave.

Le Gouverneur.

Peut-être ton trépas...

Stéphanow.

Je le désire.

Le Gouverneur.

Quel langage! Stéphanow songe qu'en me nommant les auteurs de cette trahison...

Stéphanow vivement.

Ce n'est point une trahison... nous sommes innocens, opprimés, avilis; C'est la noble conjuration de la vertu contre le crime.

Le Gouverneur.

Je ne puis concevoir... eh! bien sois satisfait, je pardonne à tes Compagnons, et les chefs seuls....

Stéphanow.

Des chefs, il n'en est qu'un, un seul qui mérite.... la mort.

Le Gouverneur.

Son nom?

Stéphanow.

Beniowsky!

Le Gouverneur.

Beniowsky, cela n'est pas, tu me trompés.

Stéphanow.

Je t'ai dit la vérité? les Exilés dans trois jours au plus tard ont résolu d'attaquer le Chateau, ils sont tous armés, ils n'attendent que le renfort des Exilés de la Sibérie, maîtres du Chateau ils

se seront bientôt emparés de la Ville du port, et braveront ta puissance, Celle de l'Impératrice en fuyant avec ses vaisseaux, ils réussiront. Beniowsky les Commandes.

Le Gouverneur.

(à part)

Maintenant je vois pourquoi les Exilés de la Syberie..... tantôt son trouble..... plusieurs mots échappés..... il se peut en effet... ..voilà donc le prix de ma bonté *(haut)* Exilé, pour récompense du service que tu viens de me rendre, la Loi t'accorde ta Liberté.

Stephanow.

Je n'en veux point !

Le Gouverneur.

Que dis tu donc ?

Stephanow.

Je n'en veux point te dis-je ! si cet infâme lieu est le châtiment du crime, maintenant j'y dois rester.

Le Gouverneur.

Allier la grandeur d'âme à la perfidie ! il suffit, je te remercie de m'avoir découvert ce Complot horrible.

Stephanow.

Je ne mérite point les remerciemens si je n'ai pas craint de devenir un scélérat, de trahir mes sermens, as-tu pu croire que ce fut par intérêt pour tes jours. non, je cède

à la haine, à la vengeance, ⁵ j'exècre l'impératrice et ses vils agens, comme mes Compagnons je suis prêt à mourir pour échapper à leurs persecutions, mais s'il est vrai que je t'aie servi, prouve moi ta reconnaissance en me faisant donner la mort.

Le Gouverneur.

Quel homme !

Stephanow.

Adieu ! *(à part d'un ton sombre.)* je croyois que la vengeance procurait à l'âme une jouissance plus douce.

(il sort.)

SCENE VII.

Le Gouverneur.

Beniowsky un traître ! si l'on ne m'a point trompé, tu verras comme je sais punir les ingrats ! et tout à l'heure encore, je l'appellois mon fils, je le pressais contre mon cœur ! Beniowsky s'avance à la tête de mes amis, la sérénité est sur son front la perfidie est dans son cœur, il faut l'imiter, dissimulons.

SCENE VIII.

Le Gouverneur, Beniowsky, Aphanasie.

Chœur de la fête.

Allegro non troppo

Flauti

Oboë

Clarinetti

Cors en Si

Fagotti

Trombones

Timbales

Violino 1^o

Violino 2^o

Violas

Dessus

Hauts Contres

Tuilles

Basses Tuilles

Basse.

Musical score for orchestra and strings, measures 1-8. The score is written for the following instruments: Flauti, Oboë, Clarinettes, Cors en Si, Fagotti, Trombones, Timbales, Violino 1^o, Violino 2^o, Violas, Dessus, Hauts Contres, Tuilles, Basses Tuilles, and Basse. The tempo is marked *Allegro non troppo*. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, trills (tr), and dynamic markings (FF, F). The first violin part (Violino 1^o) features trills in measures 1, 5, and 7. The second violin part (Violino 2^o) has a rhythmic pattern of eighth notes in measures 1-4 and 6-7, and a rest in measure 5. The bass part (Basse) has a rhythmic pattern of eighth notes in measures 1-4 and 6-7, and a rest in measure 5. The woodwinds and brass parts have various rhythmic patterns and rests.

Allegro non troppo

unis unis unis unis

que d'un Hi - men aussi char - mant la chaine la chaine de pierre éter

Handwritten musical score on 15 staves. The notation includes treble and bass clefs, key signatures of one flat (B-flat), and various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are written in Italian and are distributed across the staves.

Lyrics and markings include:

- unis.*
- col II Viol.*
- col V 2^a*
- nel-le*
- le Chancellor*
- l'Hellman*
- Re-ce-*
- Pizzicato*
- Pizzicato.*
- p* (piano)

Musical score for the first system. It consists of ten staves. The first two staves are vocal parts (soprano and alto). The next two staves are piano accompaniment (treble and bass). The following four staves are instrumental parts (flute, oboe, violin, and cello). The lyrics are: *ve- nos compli- mens re- ce- - - ve- nos compli-*

Musical score for the second system. It consists of ten staves. The first two staves are vocal parts (soprano and alto). The next two staves are piano accompaniment (treble and bass). The following four staves are instrumental parts (flute, oboe, violin, and cello). The lyrics are: *= = = mens Be- - - nous - - - ki par sa ten - - - dres - - se*

Cer seul

par ses ver - - tus par ses ta - lens me - ri - te votre

Oboi

Aphanasie

le Gouverneur

nie - ce mé - ri - te votre nie - ce

il vous ché - ri - ra comme un

il me ché - ri - ra

il vous ché - ri - ra comme un

il vous ché - ri

FF col legno *sf* *sf* *sf*

6

FF

FF

FF

FF

FF

fils il vous chéri - - ra comme un fils

comme un fils il me chéri ra comme un fils le per

fils il vous chéri ra comme un fils

--- ra comme un fils

Trumpets

Basses

2

9

Musical score for a choir and orchestra. The score is written in French and includes vocal parts with lyrics and instrumental parts for strings and woodwinds. The music is in a minor key and 4/4 time.

Lyrics:
 Aphanasie il vous cheri-ra comme un fils nous conso-le
 fi-de il vous cheri-ra comme un fils ils au
 il vous cheri-ra comme un fils il vous cheri-ra comme un fils ils console

Instrumental parts:
 The score includes parts for strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses) and woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons). The woodwind parts are marked with *col V. 1.* and *col V. 2.*

Dynamic markings:
 The score includes various dynamic markings such as *ff* (fortissimo), *p* (piano), *sf* (sforzando), and *sfz* (sforzando).

Other markings:
 The score includes a *solo* marking for the vocal parts and a *7* marking for the woodwind parts.

solo *solo* *solo* *solo* *unis* *F > p* *F > p* *F > p* *F > p* *F > p*

rons vo-tre viel les-se nous conso-le-rons vo-tre viel lesse
- roient conso-le ma vieillesse ils au roient conso-le ma vieillesse
ils conso le-rons votre viel lesse
rons vo-tre viel les-se ils conso le-rons votre viel lesse
ils conso-le-rons votre viel lesse ils conso le-rons votre viel lesse
ils conso le-rons *vo-tre viel lesse*

sf > 2 sf > sf > 9 sf > sf > sf >

ô des-es - poir ô des-es - poir ô vœux tra - - his ô vœux tra -

cres *grand*

poco a poco cres *uniss* *p poco a poco*

poco a poco cres *Fp poco Fp poco cres Fp* *Fp* *Fp*

Fp poco a poco cres Fp *Fp* *Fp*

Fp poco a Fp poco cres Fp *Fp* *Fp*

dieux ah' grands Dieux quel regard se - ve - - re ah' grands Dieux

las - sa chons sa chons conte - nir conte - nir mon courroux

ah' grand Dieux

poco a poco cres

9 2

P poco a poco cres

cres

quel regard se ve-re *quel qu'un* *nous a trahis* *ah grand Dieux*

je ne puis conte

quel regard se ve-re *ah grand Dieux* *quel regard se ve-re* *ah grand Dieux*

quel regard se ve-re *ah grand Dieux* *quel regard se ve-re*

1^{re} *il veut de qui*

2^e *ah grand Dieux*

2 9

ah! grand Dieux envain il cache son courroux envain il cache son courroux
 aux gens de la fête
 ne mon courroux. je ne puis je ne puis conte - nir mon courroux éloignez
 ah! grand Dieux envain il cache son courroux envain il cache son courroux
 quel regard se - vere envain il
 ah! grand Dieux envain il
 quel regard se - vere envain il
 ser son courroux envain il
 . tutti
 quel regard se - vere envain il
 FF F F F FF

9 2

The musical score is arranged in two systems of staves. The first system consists of five staves, and the second system consists of seven staves. The piano part is written in the lower staves, and the vocal parts are in the upper staves. The lyrics are in French and are written below the vocal staves.

Dynamics: *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), *FF* (fortissimo).

Lyrics:

qui peut donc interrompre la fête
 vous éloignez vous plus de fête plus de
 qui peut donc interrompre la fête
 qui peut
 qui peut donc qui peut donc interrompre la fête

The score ends with a double bar line and the dynamic *mf* and the number 2.

solo

13

p

p

p

p

p

p

pp

mon

nous a

pp

dou vient

pp

pp

pp

pp

pp

9

p

2

On cle m'inquie - te d'ou - vient son cou - rous eloignons nous eloignons
t'on trahis tous nous a t'on trahis tous
done son cou - rous d'ou vient done de cou - rous
son cou - rous eloignons nous eloignons

ppp

This page of a handwritten musical score contains 15 staves. The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, key signatures (one flat), time signatures, and notes with stems. Dynamic markings 'ff' (fortissimo) are present on the right side of several staves. A 'col' (coloratura) marking is visible on the 10th staff. The word 'nous' is written on the 11th staff. The score is organized into measures by vertical bar lines, with some measures containing multiple notes or rests. The handwriting is in dark ink on aged, slightly yellowed paper.

SCENE IX

Le Gouverneur, Beniowsky,

Le Chancelier, L'hetman,

L'hetman.

Gouverneur vous avez quelque chagrin? en effet j'ai remarqué pendant la fête

Le Gouverneur.

Dans un autre instant je vous dirai tout, dans celui-ci je ne veux m'occuper que de mon ami (il prend la main de Beniowsky qui se trouble de plus en plus.) que du soin d'assurer les dons que je lui destine et c'est pour cela que je vous ai gardé M.^r Le Chancelier.

Beniowsky.

Quoi vous voulez encore par de nouveaux bienfaits? . .

Le Gouverneur avec amertume.

Des bienfaits! . . . tu me dois donc quelques bienfaits?

Beniowsky trouble.

Vous m'en avez accablé et ma reconnaissance . . .

Le Gouverneur.

(Au Chancelier et à L'hetman.)

Ecoutez, M.^rs répète moi ce que tu viens de me dire.

Beniowsky (à part.)

Je tremble! (haut) je dis que je serais le plus ingrat des hommes si je ne conservois pour vous la plus vive reconnaissance.

Le Gouverneur.

Ainsi tu n'es point un ingrat?

Beniowsky.

Non, quelque situation que le destin me prépare, je vous rendrai justice, j'estimerai vos vertus, je publierai vos bienfaits, je sacrifierai ma vie pour sauver vos jours, et ce sera je crois vous prouver que je ne suis pas indigne de vos bontés.

Le Gouverneur.

Tu donnerais les jours pour sauver les miens. oh! ce grand dévouement mérite une Récompense Chancelier mettez-vous là, prenez ce papier, Ecrivez.

Beniowsky.

Que veut-il faire.

Le Gouverneur severement.

Ecrivez que moi Milow Gouverneur au Kamchattka, pour sa majesté L'Impératrice de toutes les Russies, reconnois Maurice Auguste Beniowsky Exilé, mis nouvellement en Liberté pour Chef.

Beniowsky.

Pour Chef. . .

Le Gouverneur.

"Pour Chef de parti contre le Gouvernement; et qu'en cette qualité j'exécute la Loi en m'assurant de sa personne.

Beniowsky.

Qu'entends-je.

Le Gouverneur.

Gardes, qu'on le désarme.

Beniowsky tirant L'Epée.)

N'approchez pas, Gouverneur, si mon dessein étoit de résister à vos ordres, cette garde quelque forte quelle soit, pourroit ne pas me désarmer; mais c'est à mon bienfaiteur que je cède, voilà la première preuve que je ne suis pas un ingrat (il remet son Epée.)

L'helman.

Quelle preuve avez vous de sa Trahison?

Le Gouverneur.

Un Conjuré m'a tout avoué.

Le Chancellier.

Quel étoit leur projet?

Le Gouverneur.

De s'emparer de deux Vaisseaux, de fuir ces Climats, ce traître étoit le Chef de l'Entreprise.... tu te tris maintenant.

Beniowsky.

Et quel est mon accusateur?

Le Gouverneur.

Stéphanow.

Beniowsky à part avec rage.
Stéphanow.... le monstre !...

Le Gouverneur.

Tu ne cherches point à te justifier, tu n'as rien à dire?

Beniowsky.

Non, mais si vous vous croyez assez instruit de ma trahison pour me condamner, quelque rigoureuse que soit ma sentence, je me résigne

à mon sort.

Le Gouverneur.

Et tu ne le crois pas ingrat? non je n'ai point d'assez grandes preuves pour prononcer une sentence de mort, mais je ne suis point assez convaincu de ton innocence pour ne pas te retenir prisonnier, donne moi le tems de fixer l'Incertitude dans la quelle je suis plongé (lui prenant la main.) Ah! Beniowsky ne sois pas coupable, j'ai besoin d'un ami tel que toi pour être heureux. adieu. je vais faire arrêter Stéphanow, si le traître m'a trompé, je saurai venger L'innocence, L'innocence Calomniée. Cet appartement sera ta prison jusqu'à mon retour. vous M^{rs} Suivez moi, vous m'aidez à découvrir la vérité (ils sortent.)

SCENE X.

Beniowsky (seul.)

Je suis perdu, perdu sans ressource, perfide Stéphanow... le traître dans quelle abîme il me plonge.... ô mes malheureux compagnons, ne pourrai je vous soustraire au sort affreux qui vous attend? où suis je - ici, dans une salle basse qui donne sur les Rochers, on les croit impraticables, point de gardes. un pas encore et je me trouve au milieu... des précipices, mais la mort... mais Aphanasie, affreuse situation.

SCENE XI.

Beniowsky, Aphanasie.

Aphanasie.

Que m'a-t-on dit, ô Ciel ! que Beniowsky est le Chef d'Une Conjuratïon, qu'il nous trahit . . . non, tu n'es point coupable d'une telle horreur.

Beniowsky.

Non, je ne te trahis point ; mais j'avois juré d'affranchir mes misérables Compagnons, et je tenais mes sermens. si tu savais ma chère Aphanasie combien j'ai souffert de tes bontés, de celle de ton Oncle !

Aphanasie.

Et moi, moi ton amie, moi dont tu connois les sentimens, L'amour, tu m'as caché tes tourmens.

Beniowsky.

Mais pouvois-je te révéler un secret de cette importance, sans craindre de perdre ton amour, vois quel est mon sort, je suis ton amant, ton époux et j'étais te perdre.

Aphanasie.

Me perdre ! mon oncle t'aime, je cours me jeter à ses pieds, il te pardonnera.

Beniowsky.

Il ne le peut, il faut que je perisse, ou que les Exilés soient Libres.

Aphanasie.

Vous me faites frémir, et qu'attendez vous donc ici ?

Beniowsky.

Le Trépas.

Aphanasie.

Grands Dieux ! quelle situation est la nôtre ! ce matin le bonheur et la joie . . .

Beniowsky.

Ce soir, les larmes et la mort : voilà la destinée humaine.

Aphanasie.

Mais il est peut-être quelques moyens de le soustraire à la vengeance de mon Oncle ? les portes du Chateau sont gardées, si ces Rochers n'étoient pas impraticables, si les plus affreux précipices.

Beniowsky.

Ah ! s'il ne falloit pas me séparer de toi, je saurais bien au milieu de ces Rochers échaper à mes tirans.

Aphanasie.

Ils pourroient te sauver, et tu balances encore ! ah ! Beniowsky par ton amour, par ma tendresse, par les nœuds qui nous unissent, fuis la juste Colère du Gouverneur Mon Oncle est humain, mais voulût il te sauver, il n'est pas le mitre, L'hetman, le Chancelier sont instruits de la Conjuratïon, tout se réunira pour demander ta mort, et ni l'amitié de mon oncle, ni mes larmes ni le courage de tes amis, ne pourront te soustraire au sort affreux qui t'est réservé On te juge peut être en cet instant.

1

seu-le A-pharà-si-e je consens a sau-ver mes jours pour toi

1^{re} Flûte.

seule toi seule je con-sens à sau-ver mes jours je con

cher Benious - ki cher Benious - ki

sens à sau-ver mes jours

2 10

je trem-ble pour tes jours fais ces lieux fais ces lieux je t'en sup- pli- e fais ces lieux je t'en sup- pli- e je t'en sup

10

Flutes *pp* *sostenuto*

Clari *pp* *sostenuto*

Cel *b* *sostenuto*

pp *sostenuto*

pp

pli.e

le Ciel con-serve-ra mes jours le Ciel con-ser-ve-ra mes

1^{er} Oboe

1^{re} Clarin.

Cor.s

plus lent du double

a - dieu a - dieu peut être pour toujours a - dieu a - dieu peut être

plus lent du double

10

[illegible]

7

10

Oboë Recit

solé

solo

Recitatif Moderato

pas a-dieu a dieu a dieu a-dieu grands Dieux grands a-dieu a-dieu a dieu a-dieu

avec sensibilité

Dieux jetremble pour sa vie je ne l'apperçois plus je ne l'apperçois plus sur ces Ro

Maestoso

Mesuré

Maestoso

chers couverts de Glace je veux en vain suivre sa tra-ce he-

Pag. coll.

Oboe solo

[illegible]

1^{re} oboe soli

prenez les Cors en Fa

2^e et 3^e Cors

Benious - ki ré - ponds ré ponds

Aphana - si - e

Beniouski dans l'éloignement

pp ppp FF

1^{er} Cor avec la sourdine derrière le Théâtre.

Allegretto

Pizzicato

Aphanasie fait un grand mouvement de surprise et de joie sur la note forte que fait les Instrumens à cordes

Allegretto hé - lus à ces

Violoncelli Pizzicato

pp p ppp FF

ten-dres ac-cens l'es-poir l'es-poir vient ani-mer mes sens

Apha-na - si -

sol tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr

Chor. sol tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr

P. cor tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr

un peu plus fort. cres

Pizzicato cres

Ciel ô Ciel veille sur sa vi - e veille sur sa vi - e et daigne et

Pizzicato a Tempo 1^o 10 cres 2

12 *tr tr tr tr Presse.*

poco a poco

colarco

cresse.

daigne prote-ger mon a-mi daigne prote-ger mon a-mi

daigne prote-ger mon a-mi daigne prote-ger mon a-mi

2 10

Flutes F *unis*

Oboe F

Clarinet F

Cors en Fa

Cors en Ut

Fagot F

Viol 1^o F

Viol 2^o F

Violas F

mi on entend plusieurs coups de Canon derrière le Théâtre

Il est per du fuyons

a volonté

Hauts Contres

Tailles

B. Tailles

10

C.B. 2

col b a 28.^e haut.

col b

(elle se trouve entraînée par les Soldats.) ils entrent tous

le Gouvern: dans la Cotlisse. re-doute ma fu-

Per-fide Benious-ki per-fide Benious-ki re-doute sa fu-

per-fide Benious-ki per-fide Benious-ki crains sa fu-

This page of musical notation is a single system spanning two pages of a manuscript. It features 15 staves in total, arranged in two columns of seven staves each, with the final staff on the right column being a continuation from the previous page. The notation is in French, with lyrics written below the staves. The music is written in a style characteristic of the 18th or 19th century, with complex rhythmic patterns and many beamed notes. The paper is aged and shows some staining.

ri-e il noustra hit il s'est en fui il noustra

10 2

hi, ils s'en sui a-mis se-con-dez le trans-port qui m'a-nime quel'in

This musical score is for a dramatic scene, likely from an opera or ballet. It features multiple staves for different parts. The vocal parts include a male soloist (top), a chorus of women (Femmes du Gouverneur), and a male soloist (le Chancelier). The instrumental parts include strings and woodwinds. The lyrics are in French and describe a scene of conflict and triumph. The score is written in a historical style with various musical notations and dynamics.

Femmes du Gouverneur. *le Chancelier*
L'Helman comme les B.T.

grat que l'in-grat tombe sous nos coups qu'il tombe sous nos coups
Ciel s'il le
oui secon-dons le trans
oui secon-dez le trans
oui secon-dons

Musical score for page 18, featuring multiple staves for woodwinds, brass, and vocal parts. The score includes the following parts and lyrics:

- Flutes (2 Flûtes à l'8^a en haut):** The top two staves, with the instruction "les 2 Flûtes à l'8^a en haut." at the top right.
- Woodwinds:** Staves for Clarinet (Clarinete), Bassoon (Fagotto), and Oboe (Corno).
- Brass:** Staves for Trombones (Trombones) and Timbale (Timballe).
- Vocal Parts:**
 - Soprano:** "saut u - ne vic - ti - - me s'il le faut" (measures 1-4)
 - Alto:** "seconde mon transport" (measures 1-4)
 - Tenor:** "comme les li - c" (measures 1-4)
 - Bass:** "port le transport qui t'a - ni - me" (measures 1-4)
 - Chorus:** "port secon - dons le trans port le transport qui t'a nime ouï ouï le transport qui l'a" (measures 1-4)

The score is written in French and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are written below the vocal staves.

loco 19

u - ne vic - ti - me que j'é - prou - ve seule que j'é - prou - ve les coups

secondez montrant port oui oui oui oui qu'il tombe sous nos coups qu'il pe

secondez son trans port quel ingrat tom - be oui oui qu'il tombe sous vos coups qu'il pe

aimé oui oui

port oui

FF 10 2

[illegible]

ff *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Ciel *o* *Ciel* *veille sur ses jours* *o* *Ciel* *o* *Ciel* *veille sur ses*

= grat que l'in - grat *tombe sous nos coups que l'in grat que l'in - grat* *tombe sous nos*

= grat que l'in - grat *tombe sous vos coups que l'in grat que l'in - grat* *tombe sous vos*

nos

jours pro-te-ge mon é-poux ô Ciel pro-te-ge mon é-poux. ô Ciel pro-
 coups qu'il tombe sous nos coups ouï ouï qu'il tombe sous nos coups qu'il pe-ris-se qu'il pé-
 coups qu'il tombe sous nos coups ouï ouï qu'il tombe sous nos coups qu'il pe-ris-se qu'il pé-
 nos

Ciel pro-te-ge mon é-poux. ô Ciel ô Ciel pro-te-ge mon é-poux oui
ris se qu'il tombe sous nos coups qu'il pe-ri-ge se qu'il pe-ri-ge se qu'il tombe sous nos coups qu'il
risse qu'il tombe sous vos coups qu'il pe-ri-ge se qu'il pe-ri-ge se qu'il tombe sous vos coups qu'il

sauve mon é-poux ouï sauve mon é-poux sauve les jours de mon é-poux sauve les
tombes sous nos coups qu'il tombe sous nos coups que l'ingrat tombe sous nos coups que l'ingrat
tombes sous vos coups qu'il tombe sous vos coups que l'ingrat tombe sous vos coups que l'ingrat
nos nos

jours de mon é-poux

tombe sous vos coups

nos coups

segue

col Viol 1?

col Viol 1?

10

2 Fin de 2. Acte

ACTE TROISIEME

Andante poco Adagio

soli

Flutes.

Fagotti.

Violino 1^o

Violino 2^o

Alto.

Basse.

Consordini

Consordini poco

Consordini poco

soli

p > pp

Sostenuto

pp

sostenuto

pp > fp > > >

Legato

sur la même corde.

soli

First system of musical notation, featuring five staves. The top staff is a bass clef, and the others are treble clefs. The music is in 2/4 time. The first staff has a 'p' dynamic marking. The second staff has a 'V' marking. The third staff has a 'V' marking. The fourth staff has a 'V' marking. The fifth staff has a 'V' marking.

Second system of musical notation, featuring five staves. The top staff is a bass clef, and the others are treble clefs. The music is in 2/4 time. The first staff has a 'rinf' marking. The second staff has a 'rinf' marking. The third staff has a 'rinf' marking. The fourth staff has a 'rinf' marking. The fifth staff has a 'rinf' marking. The system ends with a double bar line and a 2/4 time signature.

Third system of musical notation, featuring five staves. The top staff is a bass clef, and the others are treble clefs. The music is in 2/4 time. The first staff has an 'Allegro' tempo marking. The second staff has an 'Allegro' tempo marking. The third staff has an 'Allegro' tempo marking. The fourth staff has an 'Allegro' tempo marking. The fifth staff has an 'Allegro' tempo marking. The system ends with a double bar line and a 2/4 time signature.

Handwritten musical score for five parts: 2^e Cor, 1^{er} Cor, miz, Fagotto, and a fifth part. The score is on aged paper with five staves. The 2^e Cor part has a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The 1^{er} Cor part has a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The miz part has a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The Fagotto part has a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The fifth part has a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'FF', 'F tenue', 'pp tenue', 'pp', 'cres', 'unis', and 'pp'.

This is a page from a musical score, likely for a symphony, featuring multiple staves for different instruments. The staves are arranged in a system, with the top staff being the Oboe, followed by Clarinetti, Violone, and then several string staves (Violini, Violoncelli, and Contrabbassi). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *p*, *cres*, *ff*, and *f*. There are also articulation marks like *accresc.* and *dim.*. The page is numbered '2' at the bottom right.

p
2^e Cor.
smorz
pp
smorz legato
pp
pp
pp
pp
pp

2^e Cor.
2^{er} Cor.
2^e Cor.
2^{er} Cor.

smorzando
p cres
cres
smorz
sempre legato
cres
semp. lega.
smorz

La toile se leve, on voit des Exilés qui
traversent le Théâtre, ils ont des instrument
de chasse, et semblent poursuivre quelque animal féroce.

5

All.^o Vivace $\frac{5}{4}$

Flutes F

Oboe F

Clarinettes F

Cors F

Fagotti F

un Trombone

Viol 1^o F

Viol 2^o F

Violes F

Allegro Vivace. **FF**

11

2

This page of musical notation is a page from a manuscript, likely for a large ensemble or orchestra. It features 18 staves of music, arranged in two systems of nine staves each. The notation is handwritten and includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system of staves includes several measures with the marking "FF" (fortissimo) and some staves with the word "unis" (unison). The second system of staves includes measures with the marking "tr" (trill) and some staves with the word "unis". The notation is complex, with many notes and rests, and the staves are closely spaced. The page is numbered "6" in the top left corner.

A handwritten musical score on aged, yellowed paper. The score is written in French and consists of ten staves. The first five staves are for vocal parts, and the last five are for piano accompaniment. The title 'Stephanow arrive dans le grand desordre.' is written in the center of the first five staves. The piano part features a prominent melodic line in the right hand, often marked with accents, and a more rhythmic bass line. The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano). The handwriting is in a cursive style typical of 18th or 19th-century manuscripts.

Handwritten musical score for the piece "L'Espresso" by Claude Debussy. The score is written on ten staves, organized into two systems of five staves each. The top system contains the piano (p) and celesta parts, while the bottom system contains the piano (p) and celesta parts. The piano part is written in a treble clef, and the celesta part is written in a bass clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamic markings include *p* (piano), *pp* (pianissimo), and *en diminuant* (diminishing). The tempo is marked *Andante*. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The score is written in ink on aged paper.

ppp smorz

Stéphano.

que devenu
que faire
ah! quelle
situation

lento

ppp

tenue

ppp

tenue

Tempo 1.º

ppp

tenue

les malheureux ils combattent
des ours cruels ils veillent
à leur existence à la mienne
et pour prix de leurs soins.

fpp

ppp

FF

FF

cel oboe

FF

FF

FF

FF

FF

Allegro

oboe solo

p *Largo* *pp*

ah! qu'ai je fait.

Largo *pp*

Ve - nez venez mes Compagnons malheureux

solo

solo *p*

reux laissez vivre dans leurre paires des hotes cruels decs lieux ve-

[illegible]

The musical score is written on 12 staves. The top four staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the bottom eight staves are for piano accompaniment. The music is in 3/4 time and features various dynamics and articulations. The lyrics are in French and appear to be from a 19th-century opera or ballet. The page is numbered 9 in the bottom right corner.

Dynamics and articulations include: *p cres*, *tenue pp*, *p*, *pp*, *ff*, *sostenuto*, *smorzando*, *smorz*, *mf*, *ff*, *smorzando*, *smorz*, *smorz*, *smorz*, *smorzando*.

The lyrics are:

 = nez mes Compagnons malheureux venez ve nez ve nez mes Compa-

 gnons malheureux laissez ces monstres ces monstres a-j-peux laissez ces monstres af-

soli

staccato

staccato

unis

a voix basse.

a voix basse.

a voix basse.

mis. déposons nos armes déposons nos armes dans les flancs de ce rocher

tutti

staccato

staccato

unis

staccato

de ce ro-cher ouï dans les flancs de ce ro-cher ouï dans les flancs de ce ro-cher

de ce Ro-cher a-mi staccato

13

deposons nos armes deposons nos armes dans les flancs de ce rocher dans les

flancs de ce ro-cher si l'ennemi vient a pa-roitre si l'ennemi vient a pa-roitre ou si l'on

si l'ene-mi vient a pa-roitre si l'ene-mi vient a pa-roitre

si l'ene-mi vient a pa-roitre si l'ene-mi vient a pa-roitre si l'on

2 11

vient nous y cher-cher ou si l'on vient vous y cher-cher que tous ces Rochers ces Rochers en é-
ou si l'on vient nous y cher-cher
vient nous y cher-cher ou si l'on vient nous y cher-cher

clats de nos ty-rans en trament le tré-pas
de nos ty-rans en

staccato
staccato *unis*
staccato
trament le tré-pas - - - - - *a-mis* *déposons nos armes* *déposons nos*
solé
armes *dans les flancs* *de ce Rochers* *de ce Ro-cher* *où dans les flancs de ce Ro-*
tutti *de ce Ro-cher* *de* *ce Ro-*

2 11

[illegible]

gnons disper-ses par la chasse appre-nons le pé-ril qui dé-ja nous me-nace

Tous les exilés montent
sur différents rochers
font entendre le
son prolongé d'une
Corne sauvage
imitée ici par la
trompette avec une
sourdine, auquel
les autres exilés
repondent avec
les Cors également
avec Sourdine.

repose dans le lointain derrière le Théâtre.
dans la coulisse à gauche.
un Cor en Sol.
un Exilé à gauche du Théâtre.
un autre Exilé à droite du Théâtre.

Moderato

Oboe e Clarin.
 Cors dans l'Orchestre
 Fagotti et Trombones
 Violino 1^o
 Violino 2^o
 Violes
 Hautes C. et Panaw.
 Tailles
 B. Tailles
 Basso.

plus vite
plus vite
col b
Repon- des a nos ac- cens repon- des a nos ac- cens le Gouverneur peut nous sta-

plus vite
FF
prendre le Gouverneur peut nous surprendre amis songeons a vous def- fendre a nous def-

Allegro assai

Flutes

[illegible]

se fendre de la fureur de nos tyrans de la fureur de nos ty- rans

Allegro assai

The musical score is written on 15 staves. The first 10 staves are for piano accompaniment, featuring a variety of rhythmic patterns and dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *fp* (fortissimo piano). The last five staves (11-15) contain vocal lines with French lyrics. The lyrics are: *Gelin aux Exilés qui reviennent de la Chasse*, *notre secret est trahi par le perfide Beniouski*, and *Benious Beniouski Benious*. The score is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 2/4 time signature. The page number 21 is in the top right corner.

un peu plus vite.

soli *p* *F* *F* *p* *F* *F* *FF* *unis*

p *FF* *FF* *FF* *unis*

unis *p solo* *FF* *solo* *p unis* *FF* *unis*

FF *FF* *un peu plus vite* *FFF*

FF *FF* *unis* *FFF*

FF *FF* *un grand silence.*

hé-las *hé-las* *un grand silence.*

== ki *le per fide* *le per fide* *il nous*

== ki *le per fide* *le per fide* *il nous*

un peu plus vite.

un grand silence.

2 F 11 F FF

[illegible]

col oboe

vert sous nos pas c'en est fait quel a-bime est ou-vert sous nos pas quel a-bime est ou-vert

tutti

25

sous nos pas que la bime est ou vert sous nos pas

FFF

11

Un Exilé.

*On a donné le signal d'alarmes
sommes nous découverts.*

Panow.

*Il est trop vrai, Beniowsky nous
a trahis.*

Les Exilés.

Est-il possible !

Panow.

*Le Gouverneur a fait rassembler
ses Cosaques l'ordre a été donné
d'arrêter Stéphanow, plusieurs de
nos malheureux Compagnons qui
erraient sans armes près du Château
ont été enlevés à l'instant même,
témoin de cette violence je vous ai
fait prévenir de vous rendre au
sein de ces Rochers, où nous
pouvons au moins pendant quelque
tems, braver la fureur de nos
ennemis.*

Un Exilé.

*Nous serons forcé de succomber,
sans appui, sans Chef, sans armes,
sans munitions.*

Panow.

*Sans munitions ! Cette Caverne
les renferme toutes, si nous sommes
vaincus, dérobons nous au supplice
horrible, qui nous est destiné.
embrâsons le soufre, le Salpêtre
que contiennent les flancs de ce
Rocher, et perissons sous ses
éclats, mais nous vaincrons si*

*nous nommons pour Chef le
brave Gestin.*

Gestin.

*Arretez mes amis, je suis indigne
de votre Confiance, je fus l'ami
du traître. C'est à Stéphanow
seul...*

Stéphanow.

Qui moi oh ! non jamais...

Gestin.

*Tu détestais Beniowsky, tu leur
seras fidèle.*

Stéphanow.

Ah ! Dieux !

Gestin.

*Cesse de t'en défendre, tu leur
dois tes talens, ton bras, ton
courage, tu périras, où tu les feras
triumpher, C'est toi que nous
nommons.*

Stéphanow.

*Moi que vous choisissiez, moi !
j'accepte, je périrai, ou vous serez
vengé.*

Gestin (à part à Stéphanow.)

*Ecoute Stéphanow, je partageois
l'amitié de Beniowsky, je dois partager
la honte de son crime, ces lieux
me sont insupportables.*

Stéphanow.

Quel est ton projet.

Gestin.

*De fuir nos Compagnons, d'aller
au devant des Exilés de la Syberie*

Stephanow.

Mais les Coriaques, les monts glacés, leurs torrens.

Geslin.

Ne sauroient m'arrêter, vois cette arme et souviens toi des paroles de Beniowsky prends ce poignard me disait-il, et si je trahis mes sermens, sois le premier à m'en punir. C'est un sacrifice que tu devras à L'amitié trompée, ce sont ses paroles, le Cruel ! ce souvenir fait sourire ma vengeance... des pleurs de rage... prend ce fer et si tu rejoins un traître, dis lui bien en le frappant que C'est par tes mains que je lui perce le cœur..... adieu.

(Il sort.)

SCENE II.

Les précédens, hors Geslin
Stephanow.

Mes amis ne perdons pas un tems précieux. le Gouverneur a rassemblé ses 1200 Cosaques, à peine sommes nous la moitié de ce nombre, ne lui donnons pas le tems, de se reconnoître, payons d'audace, attaquons le à la pointe du jour, qui sait si le Ciel ne nous garde pas la victoire ? ne négligeons pas Cependant une dernière ressource. employons la ruse. toi Panow, prends la moitié des Exilés, entre dans la Ville, les Cosaques sont tous au Château, empare toi de leurs

femmes, de leurs enfans, conduis les²⁷ parmi nous. C'est peut-être à de tels otâges que nous devons notre salut.

Panow.

Je t'entends et je cours executer les ordres. (il fait defiler la moitié des Exilés et sort à leur tête.)

Stephanow à un Exilé.

Toi, prends quelques hommes, promène toi aux environs du Château observe si le Gouverneur ne tente pas quelques mouvemens (L'Exilé sort à la tête d'un ploton : aux Exilés qui sont Restés) et vous mes amis, entrez dans cette Caverne, préparez vos armes, munissez vous de plomb, de Salpêtre, préparez vous enfin à combattre, à vaincre ou à mourir, soyez prêts au premier Signal.

(Les Exilés s'éloignent.)

SCENE III.

Stephanow.

(Seul)

La vue de ces Exilés me rappelle trop mon Crime. C'est moi qui les ai mis sur le bord de leur tombeau, et c'est moi qui devient leur appui, leur dernière ressource, ah ! malheureux Beniowsky puisse je au moins en les faisant triompher, expier la plus noire des trahisons.

Andante

Oboë

Clarinettes

Corns en Ré

Fagotti

*con Expression.**solo**ad libitum*Violino 1^o*pp*Violino 2^o*pp*

Violes

pp

Stephanow.

*parlé**Ciel*

Basso.

Andante

Oboë

tr
pp *pp* *pp sostenuto*
p *pp sostenuto*
pp sostenuto
on voit Beniouski se traînant le long des Rochers
Beniouski
qu'entends je *en vain j'appelle du se-cours* *o Ciel*
pp *pp sostenuto* *pp*

p *p* *p* *pp* *pp* *pp* *pp*

Recit

Gelin

j'entends l'accent de la dou-

Ciel prends pitié de mes jours, je ne puis plus marcher la force m'abandonne.

Clari:

a Tempo pp

pp

pp

sostenuto

a Tempo

Pizzicato

Benionski

Stephanow.

Beniou.

leur hé-las je ne vois per-son-ne cette voix pé-ne-tre mon cœur je

a Tempo 2

Pizzicato

p > *p* > *solo* *fp*

colarco

vais terminer ma carrière - re sans savoir car a - mi pour fermer ma pau - pie - - -

pp

pp Pizzicato

cres

pp Pizzicato cres

pp Pizzicato cres

savoir semble venir d'i - ci a l'ex - ces de ses

re à l'ex - ces de mes maux je

pp

Pizzicato 12

2

smorzand.
smorzand.
smorzand.
maux *l'infortuné succombe d'une voix expirante*
sens que je suc-com-be ce Ro-cher pe-co Ro-cher de vien-
smorzand. *Château.* *smorz ppp*
Uboë *FF* *ppp*
Cors en Ré. *FF* *smorz ppp*
Fagotti et Tromb. *FF* *smorz ppp*
Timbales Voilées *FF* *smorz ppp*
FF *ppp*
(il tombe sans connaissance. smorz ppp)
dra ma tom-be
2 *12* *FF* *smorz ppp*

Stéphanow.

Le voilà sur ce Rocher. à ces Riches habits..... C'est un officier du Gouverneur, il est mon ennemi peut-être bientôt les armes à la main..... n'importe il est malheureux, il est sans connoissance, je lui dois secours et protection. (Beniowsky pousse un soupir) faisons lui respirer et boire cette Liqueur, c'est le seul moyen de ranimer ses sens du Courage, vos forces vont bientôt renaître.

(Il lui fait boire avec une courde qu'il a autour de lui.

Beniowsky.

Ah! qui que tu sois, tu me rends à la vie.

Stéphanow.

Qu'entends-je!... cette voix... ses traits... Beniowsky? Beniowsky est en ma puissance, les Exilés sont à deux pas, s'il parle on va connoître la vérité... que faire?... la vengeance.... cet amour que je ne puis vaincre.... le bien... L'instant.... malheureux quelle idée affreuse.

Beniowsky.

Pardonne, mais mes yeux affaiblis

ne voyent point encore à qui je dois de la reconnaissance.

Stéphanow.

A un Exilé.

Beniowsky.

Tu es Exilé m'a tu dit! eh! bien Conduis moi vite à tes Camarades j'ai à leur révéler un grand Secret un traître est dans leur sein.... le perfide Stéphanow... je veux sa mort.

Stéphanow.

Sa mort; ô Rage! (levant le poignard) C'est toi qui doit craindre la mort frappons il en est tems.

Beniowsky.

Mon ami!

Stéphanow à part.)

Son ami... non Beniowsky, je peux te haïr j'ai pu trahir tes projets, mais égorger un être souffrant, sans défense, à qui je viens de prodiguer les plus tendres secours..... ah! ah! c'est un crime affreux.

Beniowsky.

Exilé, pourquoi me fuis-tu?... pourquoi restes-tu toujours loin de moi? viens mon cher bienfaiteur me presser dans tes bras, me

réchauffer sur ton sein, viens par ton haleine rendre la vigueur à mes membres glacées, au nom de la pitié, viens à moi.

Stéphanow.

Nature, tu l'emportes, perissons s'il le faut, mais ne souillons pas ma main dans le sang innocent. loin de moi ce fer assassin . . .
 . . . ah ! mon cœur est soulagé, je pleure et je vole à son secours. (il le couvre de son manteau.)

Beniowsky.

Bien ! bien ! mon ami, tu me couvres de ton manteau, mais le froid peut toi même te gagner, lève la tête, que je puisse Reconnoître les traits de mon bienfaiteur. pourquoi te cacher dans mon sein ?

Stéphanow.

(Detournant le Visage.)

Beniowsky.

Beniowsky.

Tu pleures, C'est de me voir dans L'état où je suis. si tu savais ce que j'ai souffert avant

d'arriver en ces lieux, vois mes mains ensanglantées, seul sans nulle Clarté que la blancheur trompeuse de cette Neige. J'étais sur ce mont, entraîné par des Avalanches je roulais de Buissons en buissons, de Rochers en Rochers, enfin accablé par le froid, meurtri par mes chutes, le Ciel après six heures de souffrance me jette mourant dans les bras.

Stéphanow levant la tête)

De ton plus cruel ennemi

Reconnois moi, je suis Stéphanow.

Beniowsky (selevant.)

Qui toi ! Stéphanow ! grands Dieux ! où suis je (aux Exilés qui entrent) mes amis secourez moi !

SCENE V.

*Les précédens, les Exilés.
 Les Exilés.*

(Faisant un mouvement Contre Beniowsky)
Beniowsky.

Stéphanow.

(Tirant un poignard qu'il a.)

Arrêtés, le premier qui fait un pas.

Un Exilé.

Tu défends un traître ?

Stéphanow.

Il ne l'est pas.

Les Exilés.

Qui donc est le Coupable ?

Stéphanow.

Moi !

Les Exilés.

Vous.

Stéphanow.

Beniowsky, connois le plus scélérat des hommes, Cette Aphanasie que ton cœur adore, avoit allumé dans mon sein les plus terribles feux l'instant ou j'appris ton hymen fut l'instant ou je jurai de m'en venger. guidé par le desespoir, la jalousie et la rage, je cours chez le Gouverneur, il apprend notre Conjuratation, il me promet la mort, oui la mort C'étoit le but de tous mes vœux, Exilés vous savez mon crime, frappés voilà mon sein, C'est là que je veux mourir. (il se met à Genoux.)

Beniowsky.

Arrêtés, il a sauvé mes jours, je dois sauver les siens.

Stéphanow.

Ah ! Beniowsky.

Beniowsky.

Il suffit j'ai tout oublié, maintenant songeons à notre sûreté.

Stéphanow.

Reprends le Commandement, je dois te prévenir que tandis que les Cosaques défendent le Chateau, Panow s'introduit dans la Ville, s'empare de leurs femmes, de leurs enfans ce sont des otages.

Beniowsky.

Je devine ton projet, ce Rocher ces femmes, ces apprets.

Panow.

(Entrant.)

Le Gouverneur suivi de toute sa garnison marche vers nous songeons à nous défendre.

Beniowsky.

Aux armes, mes amis.

Panow.

Beniowsky.

Le Chœur.

Il est innocent.

Beniowsky.

Plus de retard, partons.

Stéphanow.

Audace et victoire (il sort.)

SCENE VII.

Panow, Stéphanow, et les Exilés.

Panow.

Tes ordres sont remplis, le bonheur a guidé mon entreprise, apprends que la jeune Aphanasie est en notre pouvoir.

Le Chœur.

La nièce du Gouverneur?

Panow.

Nous l'avons rencontré suivie de plusieurs femmes errantes aux pieds des monts qui descendent le château, elle appelloit à grands cris, Beniowsky, mes Compagnons les entraînent en ces lieux, j'ai donné l'ordre qu'on les fit placer sur ce Rocher, il renferme le salpêtre, bientôt ses éclats embrasés frappons les derniers coups et ne succombons qu'après avoir satisfait notre vengeance.

Stéphanow.

Tu dois excepter Aphanasie de

cet ordre Rigoureux.

Panow.

Point d'exception.

Stéphanow.

Eh! bien moi je réponds de ces jours.

Panow.

Tu réponds des nôtres.

Stéphanow.

Quoi l'Epouse de votre Chef.

Panow.

Est la nièce du Gouverneur est il un otage plus précieux.

Stéphanow.

Seriez vous insensible à ses charmes, à l'amour de Beniowsky?

Panow.

Que vous fait à nous son amour il s'agit de notre salut.

Stéphanow.

Cruels que vous êtes! vous voudriez.

Panow.

Nous des Cruels! entends-tu ce bruit signal du Carnage? le sang coule, et quel sang? celui de nos Compagnons, qui le répand? le Gouverneur, sa nièce est en notre pouvoir, doit-elle être sacrée pour nous? elle partagera nos destins, plus de pitié.

Chœur de Femmes et d'enfants.

Allegro non troppo

1

Flauti

Oboë

Clarinettes

Cors en Ut.

Cors en Mi b

Fagotti

Trombone

Violino 1^o

Violino 2^o

Violas

1^{er} Dessus

2^e Dessus

Stephanow

Hautes C.

Tailles

Basses T.

Basso

Allegro non troppo

Handwritten musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score is written on 18 staves, organized into three systems of six staves each. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 4/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings like *p* (piano) and *sol* (solo). The lyrics are written in French and are distributed across the staves, with some lines appearing below the vocal staves and others integrated into the instrumental parts.

Lyrics visible in the score:

- sol*
- sol*
- sol*
- col b. unis*
- quai la mort la mort a des femmes des femmes des*
- mort*

3

F

F

F

F

F

FF

col 2^e

FF

femmes des enfans

il faut il faut pour attendrir nos ames

quoi la

FF

13

2

solo

FF *p* *FF* *p* *FF* *p* *col 1^o* *p*

mort *quoi la mort* *eh'quoi la mort a des femmes des*

on fait monter les Femmes et
enfants sur le Rocher.

desarmenos tyrans *desarmenos tyrans*

p

[illegible]

mes amis plus d'espoir
nous sommes vaincus

Ciel
Ciel trem-bler ty-rans

Allegro Vivace

2.

Handwritten musical score on page 13, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score includes various dynamics such as *F* (Forte) and *FF* (Fortissimo), and includes the instruction *col Fagotti* (colla Fagotti).

The lyrics are:

geance tremblez tremblez ty-ransodi-eux tremblez tremblez ty-ransodi-eux

ô Ciel se condenos vœux

The page number 13 is visible at the bottom center.

même Mouvem^t

tous les Exilés se rangent
au bas du Rocher.
Beniouski est au centre
tenant un flambeau allumé
à l'ouverture du Rocher.

le Gouverneur arrive suivi
de ses Cosaques pendant les
quatre premières mesures
et après

Beniouski arrive dans le plus grand désordre.

même Mouvem^t

Stephanow

Bernowski.

le Gouverneur.

per-fide in-plo--re ma cle-mence

crai--gnez au fineste trons

FF

FF

FF

FF

p cres

unus

p cres.

crai

FF

2

guez au fineste trans- - - port le dé-ses - - - poir

port le dé-ses - - - poir aux Soldats Cosagues est dans nos a - - -

prions - sons ces monstres in - fa - - - mes Cosagues

Cosagues prions - sons ces Cosagues

Cosagues

les Femmes au Gouverneur.
n'approchez pas n'approchez pas
est dans nos ames voyez vos enfans vos enfans et vos
monstres en fians approchez approchons

Oboe col Flauti
Clarinet col Flauti
femmes n'approchez pas n'approchez pas n'approchez pas n'approchez pas
chez les Exilés avec force fu reur
chons n'approchez pas n'approchez pas n'approchez pas n'approche pas
les Exilés

2
 13
 FFF

Aphana
mon Oncle mon Epoux
Beniowski
reconnoissant Aphana si-e malheu-reux
Aphanasie
le Gouverneur
faisant le
même mouvement que Beniowski Aphana si-e malheu-reux

*Beniowsky des qu'il reconnoit
Aphanasie jette le Flambeau
qu'il tenoit et tombe a genoux
entre les Exilés et les Cosaques.
Le Gouverneur qui s'apperçoit
du mouvement de Beniowsky
veut en profiter et fondre
sur les Exilés mais Panow
se saisit du flambeau et
le porte vivement à l'ouver-
ture du Rocher ce qui fait
reculer avec précipitation
des Cosaques et Le Gouverneur*

els j'em-brasse vos ge-noux j'em-brasse vos ge-noux de vos fem-mes

de vos en-fans voyez les lar- mes
que voulez

col oboe a 1^{re} en haut

ff

mf

mf

col b

2^e Dessus

laissez

mettez bas les armes

vous que voulez vous

mettez bas les armes

tutti

13

cel Violine 1^{re} unis a l'8^e

solo

p

tutti

vous tou-cher par nos larmes voyez vos en-fans vos enfans et vos femmes
aux Cosagues

voyez vos en-fans et vos femmes
aux Cosagues

(le Gouverneur a part)

de ma mie-ce je vois les larmes je vois je vois les larmes
les Cosagues

de ma femme je vois les larmes
les Cosagues

tous a part
les Cosagues

19

pp

pp

pp

pp

voyez voyez voyez nos larmes voyez nos lar =

sou - - met - tons nous sou =

sou - - met - tons nous sou =

Handwritten musical score for a choir and soloist. The score is written on 14 staves. The top four staves are for a four-part choir (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The fifth staff is for a soloist (Bass). The bottom six staves are for a four-part choir (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are in French. The score includes dynamic markings (p, pp, solo) and articulation marks (accents, slurs).

pp
solo

p
p
p

nos
nos larmes
voyez vos enfans
et vos fem-

leurs larmes voyez vos enfans et vos fem- - mes voyez vos enfans et vos fem-

met-tons nous
je ce - - de
a leurs lar -

met-tons nous
cé - - dons
a leurs lar -

2 *pp* *— — — — —*

Mestizo

Flauti

Oboe

Clarinet

Cors en Ut

Trompe en Ut

Fagotti

Trombe

Violini

Viola

Timbales

Gelin arrive.
Suivi des exilés
de la Sibirie qui
font feu sur les
troupes du Gouverneur
Beniouski vole
à la defense du
Gouverneur.

Handwritten musical score on a single page, featuring multiple staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *ff* and *p*. The score is organized into systems, with the first system showing a treble staff and four lower staves. The second system continues the musical development. The third system introduces a new melodic line in the treble staff. The fourth system features a more complex texture with multiple voices in the lower staves. The fifth system includes the word *Gelon* written above the treble staff. The sixth system begins with the text *la Vic toire est a.* written across the staves. The notation is in a historical style, possibly 18th or 19th century, with various note values, rests, and dynamic markings.

Musical score page 22, featuring multiple staves for woodwinds, strings, and voices. The score includes dynamic markings such as *FF* and *F*, and articulation like *unis*. A vocal line is present with the lyrics: *nous du Chateau je suis maitre de ces feux voyez la clar-té c'est le si-gnal*. The bottom of the page is labeled *Violoncelli* and *Contres B.*

plus vite

1^{re} et 2^e
3^e et 4^e

col b

F

de ces feux voyez la char-té de ces

ils sont vain queurs de tous cô-té qu'ils

de la vic-toi-re c'est ce lui de la liber-té de ces feux voyez la char-té de ces

les Exilés

et les Cosaques

Timballes

col b

plus vite

13

[illegible]

Handwritten musical score for a large ensemble, featuring multiple staves with complex notation, including notes, rests, and dynamic markings like *sf* and *>*. The score includes vocal parts with lyrics in French and instrumental parts. The page is numbered 25 in the top right corner.

col flauto

unus

de la liber- té c'est le si- gnal de la vic- toi- re c'est ce- lui de la liber- té c'est le si-

col b

[illegible]

Handwritten musical score for a large ensemble, page 27. The score is written on 18 staves, organized into three systems of six staves each. The notation includes various musical symbols such as clefs (treble and bass), notes, rests, and dynamic markings. The first system (staves 1-6) features a complex melodic line in the top staff, with the label *col Flauti* (flutes) written above the second staff. The second system (staves 7-12) includes the label *col Oboe* (oboes) above the first staff. The third system (staves 13-18) includes the label *col b* (bass) above the second staff. The score is written in a clear, legible hand, with some corrections and erasures visible. The page number 27 is written in the top right corner.

SCENE XI.

Les précédens, Geslin.

a la tête d'une parti d'Exilé.

Beniowsky.

(Recevant dans ses bras Aphanasie.)

Ma chère Aphanasie! (à Geslin) et toi mon ami, qui t'a conduit a notre secours.

Geslin.

Je fuiois ces tristes Cantons, je cherchois la mort au milieu des deserts... j'apperçois une troupe armée, je reconnois les Exilés de la Syberie, nous entendons le bruit de votre Combat, mais ne pouvant voler à votre secours, nous marchons vers le Chateau, qui privé de sa garnison se rend à l'instant même. on prépare les vaisseaux, le vent est favorable, et le Ciel toujours protecteur de la Cause la plus

juste, nous donne la victoire, et met un terme à notre Captivité.

Beniowsky.

O mon ami.

Le Gouverneur.

Beniowsky je suis ton prisonnier dispose de mon sort.

Beniowsky.

Ah! redeviens mon ami, et ma victoire est Complète, tu me suivras au sein de ma famille, C'est là que l'amitié, L'amour et la reconnoissance, t'offrent un azile à l'abri des persécutions (aux Exilés) nous sommes Libres mes amis, mais nous avons encore des dangers à Courir, j'ai scu briser vos fers, il me reste a vous rendre a votre patrie, a vos familles et au bonheur.

Chœur Final.

Allegretto

Oboë et
Clarinettes

Corsen Re

Fagotti

Índice 1º

Violino 2.^o

Violas

Aphanasie

Beniowski.

le Gouvern.

Stephanow

Ранон.

Geltn.

Dessins

H. Contre.

Tailles

Basse

Triangle

Handwritten musical score on page 14, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score includes a section labeled "Violon 2^e" and a section with the lyrics "Par tons par tons quit tons cestristes lieux par tons par tons quit tons cestriste". The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano) and *F* (forte).

Violon 2^e

Par tons par tons quit tons cestristes lieux par tons par tons quit tons cestriste

par tons par tons quit tons cestristes lieux par tons par tons quit tons cestristes

par

Handwritten musical score on page 14, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score includes a vocal line and a piano accompaniment.

Lyrics:

oui - oui quit tons ces triste lieux oui oui quit tons ces triste lieux viens viens ma chere Aphana - si - e viens viens ma chere Aphana

Instrumental Section:

tonspartons

The page number 14 is centered at the bottom, and the number 2 is in the bottom right corner.

4

tenu

plus fort

lieux par-tons par tons al-lons dans sa pa-tri-e par-tons par-tons al-
si-e on ne peut on ne peut être heu-reux que dans le sein de
on ne peut on ne peut être heu-reux que dans le sein de
oui
on ne peut on ne peut être heu-reux que dans le sein de
par-tons par-tons quit-tons ces tristes lieux par-tons par-tons quit

solo

tr

tr

tr

tr

tr

tr

tr

tr

tr

tr

col

tons dans sa pa tri-e par tons par tons quit tons ces lieux par tons par tons quit
 sa chère pa tri-e par tons
 ouï par tons
 sa chère pa tri-e par tons
 sa chère pa tri-e
 ouï par tons par tons quit tons ces lieux
 = tons ces tristes lieux par tons par tons quit tons ces lieux

solo

Handwritten musical score for a choir, featuring multiple staves with vocal lines and piano accompaniment. The score includes lyrics in French and dynamic markings like "FF".

Lyrics (top system):

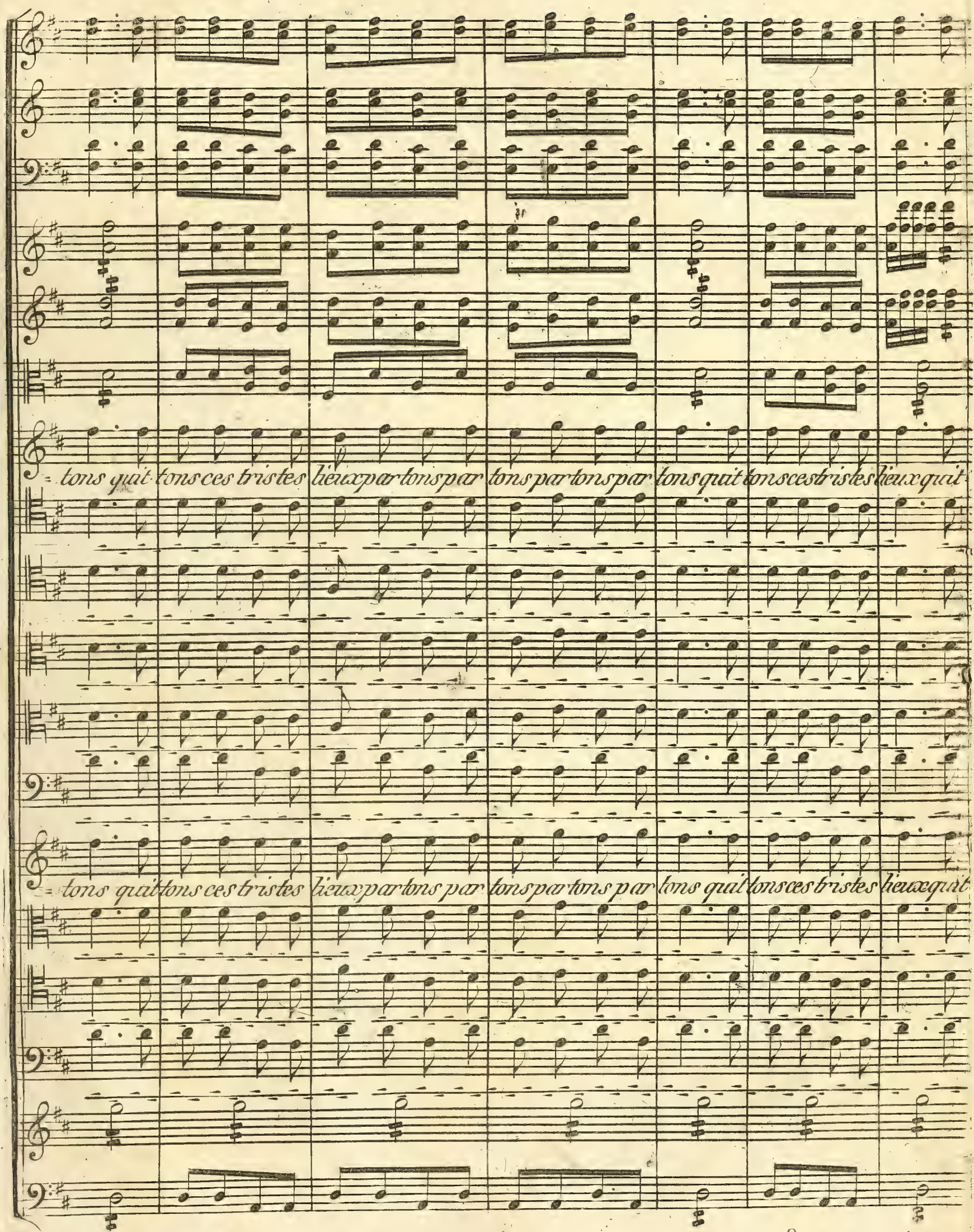
tons ces tristes lieux par tons par tons quit tons ces tristes lieux par tons par tons par

Lyrics (bottom system):

par tons par tons quit tons ces tristes lieux par tons par tons par

Dynamic markings: *FF* (Fortissimo) appears multiple times throughout the score.

Handwritten musical score on a single page, featuring two systems of staves. The notation is in French, with lyrics written below the vocal staves. The music is written in a style characteristic of 18th-century French lute songs or early opera. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C). The first system consists of 10 measures, and the second system also consists of 10 measures. The lyrics are: "tons quit tons ces tristes lieux par tons par tons par tons quit tons ces tristes lieux quit". The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines. The paper is aged and shows some staining.



fff
ff

1997

林

FFF

1770	
------	--

FFF

tons ces tristes lieux qu'il tons cestistes lieux.

= tous ces tristes lieux qu'il tous ces tristes lieux

